

# Le Lingot

## Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 15 FEVRIER 1951

NUMERO 37

*“Les travailleurs du Saguenay ont joué un rôle important durant la dernière guerre”*

(LORD ALEXANDER)

Durant deux jours le Gouverneur Général du Canada visite les établissements d'Alcan au Saguenay.—Il rencontre des représentants des autorités civiles et religieuses.—Des plus démocratiques, il aime à causer avec tous ceux qu'il rencontre.

A l'issue du dîner que donnait l'Aluminum Company of Canada, Ltd., en son honneur, vendredi dernier, Son Excellence le gouverneur général du Canada, Lord Alexander, Vicomte de Tunis, K.G., G.C.B., G.C.M.G., C.S.I., D.S.O., M.C., L.L.D., a rendu un vibrant hommage aux travailleurs du Saguenay, lorsqu'il a dit qu'ils avaient tous joué un rôle important au cours de la deuxième grande guerre. Ce compliment a beaucoup de valeur venant d'un grand militaire qui a été en mesure d'apprécier toute l'aide fournie par les Canadiens, et qui est par surcroît le représentant du roi au Canada.

Bien que la visite de Son Excellence au Saguenay n'ait revêtu aucun caractère officiel, la direction de la Compagnie avait tenu à inviter quand même les principaux représentants de l'autorité religieuse et civile à venir le rencontrer.

Les invités furent tour à tour présentés à Son Excellence, par le président d'Alcan lui-même, M. R.-E. Powell, assisté de M. McNeely DuBose, vice-président d'Alcan, et de M. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés. La présentation eut lieu à l'entrée des grands salons du Saguenay Inn. Parmi les invités on remarquait aux premiers rangs, M. le chanoine Jos. Lévêque, de Ste-Thérèse d'Arvida, M. le curé J.-A. Fortin, de St-Jacques, et M. l'abbé Omer Genest, directeur du PROGRES DU SAGUENAY. Les villes de Chicoutimi, d'Arvida, de Jonquières, de Kénogami, de Bagotville et de Port-Alfred étaient représentées par leur maire respectif, MM.

Rosaire Gauthier, Ls.-A. Fay, Henri Vaillancourt, W. Deschesnes, J.-C. Lévesque et Alfred Beaulieu. On remarquait également des représentants des compagnies Price Bros et Consolidated, des Chambres de commerce régionales et des surintendants de l'usine d'Arvida. Le Conseil de la cité d'Arvida était au complet.

Après la présentation, le Gouverneur rencontra et conversa longuement avec chacun des invités. A la table d'honneur au dîner qui fut servi dans la grande salle à manger, on remarquait outre Son Excellence, MM. I.-P. Thomason, gérant général du Roberval & Saguenay, le major Millbank, a.d.c., M. E.-H. Eberts, Son Honneur le maire Louis-A. Fay, M. McNeely DuBose, M. R.-E. Powell, M. le chanoine Jos. Lévêque, M. P.-H. Skelton, M. A.-C. Johnston, M. J.-W. McConnell, éditeur du *Montreal Star*, et M. H.-L. Collins.

Introduit par M. R.-E. Powell, comme un des plus grands militaires de la deuxième grande guerre, Son Excellence tint à remercier la direction de la Compagnie pour la réception qu'elle lui avait ménagée depuis son arrivée au Saguenay. Ajoutant qu'il avait remarqué que celle-ci ne s'intéressait pas seulement à produire de l'aluminium, mais qu'elle portait également beaucoup d'attention au bien-être de ses employés: bonnes conditions de travail, ville moderne, maisons très confortables, etc...

Le Gouverneur s'intéresse beaucoup au sort des ouvriers, comme il (Suite à la 12e page)



Lors de sa visite aux usines d'Arvida, vendredi dernier, le vicomte Alexander, Gouverneur Général du Canada, s'est longuement entretenu avec M. Philippe Langevin, installateur de machines à l'usine de minerai no 2. Le distingué visiteur s'est adressé en français à M. Langevin et ce dernier fut très honoré de l'intérêt que lui avait porté le Gouverneur Général.

## Nos usines 1ères dans la prévention des incendies

Elles sont suivies par le chemin de fer Roberval-Saguenay qui se classe au second rang.

Une très agréable nouvelle est parvenue cette semaine au chef François Prémont, de la brigade des Incendies d'Arvida, de la part de l'assistant-commissaire des Incendies, M. F.-X. Ahern, de Québec.

M. Ahern annonce que pour la quatrième fois, les usines d'Arvida ont été classées au premier rang parmi les usines canadiennes pour la prévention des incendies.

Le second rang revient à l'une des filiales d'Alcan, la compagnie du chemin de fer Roberval Saguenay.

C'est sous la direction du surintendant adjoint du département de la mécanique, M. Harry Brayne, que s'est préparé un si beau succès. C'est lui en effet qui organise chaque année la semaine de prévention

des incendies des usines d'Arvida. Il est assisté dans ce travail par M. Jos Wade auquel doit aller une grande part des félicitations.

Au Roberval-Saguenay, c'est M. J.-C. Belliveau qui est responsable de ce beau succès.

La prévention des incendies est une chose très importante dans une usine comme la nôtre. La prévention s'y fait continuellement sous la surveillance d'hommes dont le dévouement est connu de tous. Aussi cette récompense vient-elle à son heure.

Nous félicitons tous ceux qui ont contribué à ce magnifique succès et nous espérons qu'ils sauront le réitérer.

### M. Noël Gaudrault décédé à Arvida

Est décédé samedi le 10 février, à Arvida, M. Noël Gaudrault, pensionnaire d'Alcan. Il était âgé de 73 ans et 6 mois. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Elzire Noël, 6 enfants, bien connus à Arvida. Ce sont: M. Joseph Gaudrault, de Val-St-Gilles, Abitibi, M. Eugène Gaudrault de Val-Paradis, Abitibi, Mme Charles Chlason (Olivine) d'Arvida, Mme Dan Boddy (Mary) d'Arvida, M. Rosaire Gaudrault, contremaître aux Fours Rotatifs de notre usine et M. Clément Gaudrault, commis au magasin Central de l'usine. M. Gaudrault avait travaillé pour

Alcan durant une vingtaine d'années et il était maintenant à sa pension. Il s'était fait de nombreux amis par son excellent caractère. Le service et la sépulture ont eu lieu mercredi dernier en l'église St-Jacques d'Arvida.

Le *Lingot* présente à la famille en deuil ses sincères condoléances.

### Pour faciliter l'expansion minière

... Une nouvelle route de 247 milles, reliant Whitehorse à Mayo (Territoire du Yukon) a été achevée en 1950. Le gouvernement fédéral a ménagé cette artère, utilisable pendant toute l'année, afin de faciliter l'expansion minière dans une des plus importantes régions d'exploit-



L'assermentement du conseil municipal vendredi soir le 9 février a donné lieu à une petite cérémonie à laquelle assistaient les nouveaux membres élus du nouveau conseil ainsi que les principales personnalités administratives de la Cité d'Arvida. De gauche à droite, première rangée: M. B.-E. Bauman, échevin au siège no 3. M. J.-L. Fay, maire, échevin au siège no 1 et M. Emile Muckle, échevin au siège no 2. En arrière, de gauche à droite: M. R.-A. Lemieux, gérant de la Cité, M. Félicien Fillion, échevin au siège no 4, M. Georges-E. Carrier, comptable en chef de la Cité, M. Edmond Martel, échevin au siège no 5, M. Benjamin Brassard, échevin au siège no 7, M. J.-A. Fréchette, secrétaire-trésorier de la Cité et M. Almas Drolet, échevin au siège no 6.

## Regional News Review

by  
Peter Tyler

## PORT-ALFRED MAN CHARGED WITH EMBEZZLEMENT

A Chicoutimi paper reports that a Port Alfred citizen and former school commissioner has been sent to the assizes where he will be tried on charges of embezzling funds amounting to \$6981.86. This deficiency was ascertained from an audit of the School Commission books covering the period from the 30th June 1948 to the 7th February 1950. The accused was freed on \$1500 bail pending the next term of the assizes.

## CHICOUTIMI TO BAN CHIPWAGONS

At their last meeting the municipal authorities of Chicoutimi authorized the preparation of an amendment to the regulations concerning chip-wagons. The new ruling will forbid the fried potato dealers from operating on Chicoutimi streets. A similar restriction was imposed some time ago in Montreal, where chip-wagons were condemned as unsanitary.

## LAKE ST. JOHN BECOMING SKI CENTRE

Ski activity in the Lake St. John Region is now at a peak. Over the week-end hundreds of skiers converged on the Roberval ski-tow. The tow, which is located on a good open slope overlooking Lake St. John is operating very well. The Chiboo Ski Club at St. Felicien has started a snowmobile service between the town and their ski-chalet. The vehicles leave the town on a regular schedule and run to the clubhouse which is located in the centre at an excellent group of slopes. The next airline excursion of this club to St. Donat will take place on February 24th. On Saturday the Arvida Ski Club enjoyed an afternoon of organized skiing followed by a supper and get-together in the Saguenay Inn.

## CHIBOUGAMAU MINING NEWS.

Campbell Chibougamau Mines have announced that recent drillings on Merrill Island have indicated a minimum orebody of at least one million tons. The ore is 3.9% copper and yields a 0.175 ounce rate in gold. In another location drills have located a vein 205 feet thick with an ounce rate of 0.190.

## The St. George's Players

For their spring production The St. George's Players have chosen an English suspense drama, "The Shop at Sly Corner". This play will be presented to the public on the twelfth and thirteenth of April. Tryouts for parts will be held on Friday, February sixteenth at 8:15 P. M. in the basement of the Church of St. George the Martyr. Everyone interested in acting in the play is asked to be at this meeting. Anyone who wishes to tryout but finds it impossible to attend the meeting is asked to contact C. B. Shipton, in advance.

The next general meeting and play reading will be held on Tuesday, February 27th.

## Children's Hour At The A.A.R.A. Library

Beginning on February 9th, the children's section of the Recreation Centre Library will be open under the supervision of Mrs. L. S. Ape-daille range from a few picture albums for the pre-school age group to sea adventures and western stories. It is intended to expand the section in proportion to the demand for children's books.

Children of A.A.R.A. members may register at the library and need make no disbursement if their parents are already subscribers to the library. Children whose parents are not registered at the library may borrow books under the following conditions: (a) Show their parents' A.A.R.A. membership card; (b) Leave a \$1. refundable deposit with the librarian. By the way, this deposit covers the whole family and parents thus become library subscribers at no extra cost.

## Lady Fletcher in very interesting talk at the C.C.S.

On Friday last at the Saguenay Inn, Lady Fletcher of London, England was the guest speaker of the evening for the Canadian Club of the Saguenay. She spoke eloquently of a subject she knows intimately - "The D. P. Camps in Europe".

During the war, Lady Fletcher served as Chairman of the Case Committee of the Polish Relief Fund and for two years following the war she went to Germany as an UNRRA Welfare Officer, where she worked in Belsen and other Concentration camps. Consequently, her subject, is one which she has had ample opportunity to study at close range.

Born in Russia, Lady Fletcher has been a naturalized British subject since the early twenties and she is noted at home and abroad for her ability as a speaker who gives lively lectures. She is the wife of Sir Lionel Fletcher, C.B.E. and has travelled intensely throughout the world - Europe, Africa, Australia and America. Her future plans include taking up residence in East Africa.

She told us in very human terms of the despair of the Displaced Persons who have nowhere to go, who are not wanted anywhere but mostly who had nothing to do with their time. Also of her admiration for many of them. Many a true story enlightened the audience on the D.P.'s sufferings and hopelessness. Lady Fletcher asked her audience not to think of the Displaced Persons as a peculiar sort of animal but as human beings who needed much sympathy and help from us. "Love," she said, "not charity, is the thing they want".

After a very interesting question period, Lady Fletcher was thanked by Mrs. D. F. Nasmith, Mrs. H. A. Richter, president of the Canadian Club of the Saguenay presented the speaker.

The next meeting of the Club will be held Friday, February 23 at 8:00 P. M. in the Grill Room of the Saguenay Inn. The Honorable T.C.A. Hislop, High Commissioner for New Zealand will be the guest speaker and has selected as his topic:

"What the World Looks Like Under".

## Arvida High School Home &amp; School Association

The regular meeting of the Arvida High School Home and School Association will be held in the school auditorium at 8:15 p.m., Thursday, February 15th, 1951.

After a short business meeting finals in the public speaking contest for the Arvida High School Home and School Association prize will be held. The finalists are Misses Brenda Bauman and Eleanor MacKay, Messrs. Frank Boland and Arthur McLeod. The subject is "Canada my Future".

Refreshments will be served. A silver collection will be taken up.

## Arvida Film Society

"Great Expectations" will be shown to the English Section of the Arvida Film Society Sunday 18 February.

On the 25 February, the French Section will see "Kameradschaft" a very interesting film made in Germany.

Doors, as usual will close at 8:30 sharp. Place: Aluminium Laboratories Building in the Auditorium.

## Arvida Duplicate Bridge Club

Fourteen pairs competed at the bridge tournament last Monday February 5th. Mr. and Mrs. B. Wahl were first, with 95½ out of a possible 156 points, for an average of 61.2%. Messrs. A. Houde and R. La-voie tied with Messrs. R. Maltais and A. Bouchard for second place with an average of 89½ points (57.3%).

There will be approximately twelve more meetings this season twelve more chances for those who thoroughly enjoy sociable, yet serious bridge, to spend a stimulating evening. Meetings are held every Monday evening at 7:30 p.m. in the Assembly Room of the Saguenay Inn. We invite you to come to the next one.

## HERBICH — BOYLAN



(Photo by Geraldine Carpenter Studio Inc., Montreal.)

A wedding of widespread interest took place in St. Patrick's Church, Montreal, Saturday, January 27, at 10.00 o'clock Mass, when Pauline Margaret, daughter of Mrs. Frank Edwin Boylan and the late Mr. Boylan, Chester, Nova Scotia, became the bride of Janusz Bronislaw Herbich, son of Professor Henryk Pawel Herbich (D.Sc.) and Mrs. Herbich, Egerton Gardens, Kensington, London, England. Reverend Father Quinn performed the double ring ceremony.

The bride wore a gown of ivory satin, fashioned with fitted bodice, Peter Pan collar edged in lace, long sleeves pointed at the wrists and full skirt falling to a long train. Her full length veil of British Bridal veiling was held in place by a bandeau of net caught at the sides with clusters of orange blossoms. She carried a white prayer book trimmed with white carnations and hyacinth blossoms.

The matron-of-honour, Mrs. Frank Pender of Halifax, sister of the bride, wore a gown of yellow nylon net and taffeta with fitted bodice and full skirt. She wore matching mitts and bandeau, and carried a Colonial nosegay of mixed flowers.

Mr. B. J. Zubrzycki, Arvida, was best man.

Following the ceremony, a reception was held at the Ritz-Carlton Hotel. The bride's table was centered with a three tier wedding cake. Pink and white tulips and white candles completed the table decorations.

The couple left on a motor trip to Miami, Florida. For travelling the bride chose a green and brown striped suit with brown accessories. On their return Mr. and Mrs. Herbich will reside in Montreal.

Mrs. Herbich was formerly an employee at Arvida Works, and Mr. Herbich is at present with General Engineering Department, Montreal.

## HIS EXCELLENCY PHOTOGRAPHED with USHERS



At the luncheon given in honour of His Excellency, Lord Alexander, on Friday last, the above scouts and cubs were acting as ushers, from left to right: Roger Phillips, Percy O'Doherty, Robert Horwood and Edmund Eberts.

## Miss Brennan's English Classes to Continue next Tuesday evening

The English Course for adults taught by Miss Florence Brennan are to continue for a second term, at the request of her students. The first lesson of the second series were held on Tuesday evening, February 13th, at 7.30 p.m., at the usual place. This request by the pupils testifies to the popularity of Miss Brennan's teaching.

## Wheelers suffer first defeat of season by Lions

Sunday, February 11, 1951 the league leading Shipshaw Wheelers were finally outclassed by the Mechanical Lions by the score of 10-5. The scoring was fairly even until the six-minute mark of the second period when the Lions gradually pulled away to a four goal lead before ending the period. Bourdon and O'Connor sparked the Wheelers

## Alice Howland, mezzo-soprano

Alice Howland, an American mezzo-soprano will sing at the Palace Theatre on the 20th February at 8:30 P. M. Miss Howland is recognized as an outstanding singer of German Lieder, English and French art songs and opera. Soundly trained in the best traditions, she is the master of a large repertoire that includes the best-loved works of all schools of composition. Miss Howland has sung with the New Opera Company and with the Philadelphia Opera Company in the title role of Bizet's "Carmen" and many others. She has also been heard with Ezio Pinza in the Pittsburgh Opera Company, Wilfrid Pelletier conducting.

Everyone is urged to be on time next Tuesday night at the Palace Theatre.

## Girl Guide News

Thinking Week, February 18 to 25, has been set aside by Scouts and Guides the World over in commemoration of the birthday (February 22nd) of Lord Baden-Powell, the founder of the Scout and Guide Movements. It is seemly at this time to consider the ideals and aims of this great international organization and to urge its members, both past and present, to rededicate themselves to these ideals.

The basic tenets of the Guide way of life are set down in the Guide Law, Promises and Motto. When a girl is enrolled as a Guide she promises: "On my honour I promise to do my best to do my duty to God and the King, to help other people at all times, and to obey the Guide Law." The ten Guide Laws, with their insistence on honour, loyalty, helpfulness, friendliness, courtesy, kindness, obedience, cheerfulness, thriftiness, and purity outline the basic precepts of a good life as laid down by the greatest leaders of all times. The Guide Motto "Be Prepared" is emphasized by the instruction a Guide receives in many diverse subjects, the aim of which is to prepare the girl for all exigencies of date to which she may be subjected during her lifetime.

In addition to all this Guiding stresses the joy which a girl may find in nature and in cooperating with others to accomplish some worth-while objective. Guiding is fun! Hikes, games, camping, songs and stories around campfire, work and play with kindred spirits, all are enjoyed by our Guides and all have their place in the Guide Way of life. And habits of healthy, happy, useful living formed by Guides in their teens are retained to lead to a wholesome adult life.

Therefore, with *Thinking Week* before us, let us all consider the fine examples of Lord Baden-Powell and strive to reach the goal he assigned us when he organized first Girl Guide Company in 1909 and thus started a world wide movement of fellowships and understanding among women and girls of all races and creeds.

The Scribe

## St. George's Players Announce Spring Presentation

The St. George's Players are to present a drama entitled "The Shop at Sly Corner" on April 12th. A casting meeting will be held on Friday February 16th in the basement of the Church of St. George the Martyr. Those who wish to take a part in the play and are unable to attend this meeting are requested to contact Mr. C. B. Shipton telephone 776 W. A general meeting of the society will be held on February 27th, at which a play will be read.

for a comeback early in the third but were finally overcome by the strong defensive play of the Lions. The scorers for Lions were: J. P. LaFrance, R. Marinoff 2; R. Bélanger 2; R. Larue; G. Bégin 2; C. Pelletier and J. Tremblay.

For Wheelers F. Dicaire; E. O'Connor 3 and A. Bourdon.

Eight penalties were handed out by referees Bouchard and Raymond, six to Wheelers and two to Lions.

D. Stronghill.

**Fraser Trophy won by Arvida ladies**

The Arvida Ladies Curling Club played host Thursday and Friday, February 8 and 9 for the Fraser Trophy Bonsel. Although the weather tried its best to interfere, the play began Thursday morning, and keen competition was noticeable right from the start. At the end of the first day's play, Riverbend was in the lead with the other clubs following close behind. That evening the Arvida Ladies entertained their guests at a cocktail party in the Saguenay Inn, and judging from the laughter and excitement, a grand time was had by all.

Friday morning, bright and early, the bonsel continued and this time all the Riverbend players were present, having finally managed to get here in spite of the storm. It was a very exciting day with first one club, then another gaining the lead. Finally, it narrowed down to two clubs, Riverbend, and Arvida, but it was not till the last stone had been played that the winner was decided. The final score in points was as follows: Arvida 9 - Riverbend 7 - Kenogami 6 - Dolbeau 2. The trophy was presented to the victorious Arvida Club by its donor, Mr. W. Fraser, at the tea which marked the completion of the bonsel. A highlight of this tea was the unexpected visit of His Excellency, the Governor General of Canada, Lord Alexander of Tunis.

The teams taking part in the play were skipped by the following ladies: Kenogami - Mrs. N. McCaghey and Mrs. F. McNab; Riverbend - Mrs. Silver and Mrs. Fee; Dolbeau - Mrs. Williamson and Mrs. Dumais; Arvida - Mrs. McDouald and Mrs. Boland.

**Arvida Wins the Gordon Scott Competition**

Once again the Gordon Scott Competition is over the hill and (this to be spoken only in a whisper) once AGAIN it (the cup, that is) is back resting in its old habitat at the Arvida Recreation Centre. And after all, you couldn't blame the trophy for coming back it was 55 below zero at Dolbeau. The challengers (Arvida still remains the heavyweight champion) made a very stiff fight of it this year and Riverbend, skippered by Stan Pergau was the leading contender. Skip Savary of the Dolbeau quartet got in a few Sunday punches early in his game against the title holders but he dropped his guard after the sixth end (at which time the Aluminum team went out for temporary repairs) and Arvida roared back (and we do mean roared) with a five end. This appeared to put the well-known skids under Dolbeau. And it was a crying shame to do it to people as hospitable as those in that friendly town. As it was the Arvida team had several invitations from important personages to go out and break their collective legs or falling that, to simply drown themselves. Nice friendly people! But, in all seriousness, the visiting teams had a wonderful time with a grand bunch of good sportsmen and sportswomen and the only misfortune of the whole affair (a side from the fact that Arvida won the trophy) is that it doesn't happen more often. In this corner, and wearing all they could put on, we have the champs-Jimmy Blackburn, Bill Cary, Bill (Where's that broom) Wallace and Ford Loucks.

The composit score is as follows:

Arvida	6	20½	49
Riverbend	4	20	27
Kenogami	2	17	22
Dolbeau	0	14	25

**Ski Races**

The Saguenay Ski Zone Downhill ski races will be held at Shipshaw Ski Park on Sunday February 25th. All senior and junior men and women who are interested in racing, please contact J. C. Savage at ACOC: 2308.

Numbers will be drawn at 2:00 P. M. in the chalet at the top of the hill. The race will start at 2:30 P. M. Sharp. Spectators are welcome.

The slalom races are scheduled to be held at St. Joseph d'Alma on March the 18th.

**Vice-President Tours C.I.C. Section**

Dr. H. G. Thode, Vice President of the Chemical Institute of Canada and Head of the Department of Chemistry and Director of Research at McMaster University, visited the Saguenay Section of the C.I.C., on Friday and Saturday, the 9th and 10th February. Dr. Thode is on a tour of eastern sections of the C.I.C. and had just returned from visiting the Maritimes sections.

On Friday evening Dr. Thode addressed a large gathering of chemists in the auditorium of Aluminium Laboratories Limited on the topic "The Fractionation of Isotopes in Nature and in the Laboratory."

Although isotopes were first discovered in 1910 it was thought for twenty years that they were identical chemically and only with the discovery by Urey of deuterium, the isotope of hydrogen, was it found that this was not so. Isotopes, particularly of the lighter elements, differ in the rate of reaction, making it possible to effect a separation by fractionation. This fractionation, which can be carried out in the laboratory, has been going on for millions of years in nature and thus it is found that ocean water is enriched in oxygen 18. Also limestone is enriched in oxygen 18. Since the kinetics of reaction is also affected by temperature, it is possible to calculate the temperature of the sea 400 million years ago by measuring the oxygen 18 content of the limestone deposited at that time.

Much of the work done by Dr. Thode and his students at McMaster University has been on a sulfur isotopes and many facts have appeared. By analyzing samples of sulfur and sulfur-bearing minerals from all over the world it has been found that the ratio of S34 to S32 varies by as much as 6%. It has also been found that organic sulfur compounds are depleted in S34 content leading to the conclusion that in nature plants fractionate isotopes in the photosynthesis reaction. The S34 to S32 ratio of 15 or 20 meteorites has been determined and in all cases found to be constant. Therefore whatever the source of the meteorites the sulfur has not been exposed to the same geological and biological fractionation processes as terrestrial sulfur.

Dr. Thode was introduced by Dr. N. W. F. Phillips and thanked by Mrs. E. H. Caylas.

**Arvida Duplicate Bridge Club**

Eleven pairs attended the meeting of Monday, January 28, and competed strongly for the leading positions. Mr. and Mrs. B. Wahl were first, with 47 ½ points out of a possible 80, for an average of 59.4%; Mr. R. Lavoie and Mr. P. Dugas had 47 points, and Mrs. F. Brassard and Mrs. G. Tremblay 45½ points.

Entries have now closed for the Team-of-Four competition. Eight teams begin the first round of the elimination tournament this week.

We again invite you to try your hand at a duplicate bridge session, if you have not already done so. No advance notice to the executive is necessary, unless you are without a partner. Next meeting: Assembly Room, Saguenay Inn, Monday, February 12, at 7:30 p. m.

**Fire Loss of Only \$3,431.65 in a Year**

We learn over the week end through Fire Chief F. Prémont, that damage caused by fire, smoke and water during the past year in Arvida amounted only to \$3431.65.

Mr. Prémont reported these figures last Saturday at the closing of the Fire Prevention Week. With property valued at approximately 46 million dollars, the fire loss in Arvida rates amongst the lowest in Canada.

This outstanding result has been achieved through the very good cooperation that existed between the citizens of Arvida and their Fire Department.

There are about 126,000 Indians in Canada today; their reserves occupy five and a half million acres, of which about 200,000 acres are cultivated. — Quick Canadian Facts.



*Plus de bons aliments pour votre dollar chez*



Service de livraison à un prix minime pour Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami. Pour plus de renseignements adressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chicoutimi, Jonquière and Kénogami at a Nominal Charge. For Full Information, Enquire at STEINBERG'S

**CONFITURE aux fraises "MRS LUKES" avec Pectin 24 oz 51c**

**SAUMON (Clover Leaf Pink) boîte ½ lb 25c**

**PÂTE À TARTES "Jiffy" Mother Jackson 18 oz 33c**

**KRAFT DINNER 7½ oz 2 pour 27c**

**BLÉ D'INDE en sauce MARQUE ORCHARD KING boîte 20 oz 15c**

**CONFITURE de prunes "marque Aylmer" avec Pectin 24 oz 33c**

**Viandes Garanties**

SATISFACTION OU ARGENT REMIS

**FILETS D'AIGLEFIN (véritable) 1a lb 49c**

**SAUMON en morceaux "COHOE" 1a lb 65c**

**BACON sans couenne MAIGRE ET GRAS ½ LB 30c**

**PÂTÉ AU POULET dans bol en pyrex CHACUN 39c**

**HAMBURGER STEAK LA LB 59c**

**POITRINE de boeuf POUR BOUILLIR OU RAGOÛT 1a lb 37c**

Constamment gardés à une température réfrigérée, ils conservent qualité et fraîcheur.

**FRUITS ET LÉGUMES Frais**

**POMMES (McIntosh) FERMES ET JUTEUSES panier 6 pintes 75c**

**PAMPLEMOUSSES Black Diamond TRÈS JUTEUX 4 pour 29c**

**CÉLERI (Fresh Green Pascal) Délicieux à manger 17c et 21c**

**CAROTTES (Sweet Crisp) DE CALIFORNIE 2 paquets 25c**

**SALADE "Iceberg" LA POMME 17c et 21c**

**ORANGES "Sunkist" grosseur 252 LA DOZ 49c**

**BISCUITS au chocolat "marque OPERA" LA LB 35c**

Priz Sujet à changements suivant les prix du Marché.



MARCHÉ D'ARVIDA

Situé au Carré Davis

Located at Davis Square



## Le Lingot

### Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur ..... M. Aimé Gagné  
 Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay  
 Rédacteur ..... M. Gérard Tremblay  
 Préposé à l'annonce ..... M. Claude Nadeau  
 Page anglaise ..... Miss Germaine Labrie  
 Page féminine ..... Mlle Thelie Chiasson  
 Photographie ..... M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.  
 Service de nouvelle : La British United Press  
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

## Sécurité en péril !

La sécurité de nos routes régionales et même provinciales occupe toujours les manchettes de nos journaux. Tout récemment, c'était l'Union des Conseils des Comtés qui attirait l'attention du Premier Ministre de la Province sur l'urgence d'assurer la sécurité de la route. Au début du mois, lors de la réunion semi-annuelle de la Chambre provinciale de commerce à Shawinigan Falls, M. Etienne Crevier, gérant général de la Prévoyance, attirait lui-même l'attention des délégués sur le nombre toujours grandissant des accidents d'automobiles.

Dans ses recommandations, l'Union des Conseils des Comtés demandait alors au Premier Ministre d'améliorer la circulation sur les routes en faisant respecter sévèrement la loi; en augmentant le nombre des agents chargés de voir à l'observance des règlements, en les changeant de temps à autre de région et en interdisant la formation de caravanes de lourds camions.

En marge de ces suggestions, notre confrère le PROGRES DU SAGUENAY, sous la signature de son directeur M. l'abbé Omer Genest, recommandait dans un récent éditorial une surveillance plus étroite de nos routes. A ce sujet, il posait la question suivante: "Quels résultats donnerait une équipe volante de la circulation qui, tantôt dans une région, tantôt dans une autre, guetterait et arrêterait les automobilistes dès la moindre offense?" Il ajoutait que par suite de l'étendue du territoire de notre Province, il était difficile d'exercer une surveillance adéquate partout à la fois. Et la chose ne serait possible qu'à moins d'avoir une armée de constables, ce qui s'avérerait certes très onéreux. C'est pourquoi notre confrère suggère: "une forte équipe volante qui parcourrait à tour de rôle, sans prévenir, les divers districts de la Province, pour y exercer une action vigilante et minutieuse sans ménagements, rendrait croyons-nous d'énormes services". La suggestion de notre confrère a certainement beaucoup de mérite et devrait être sérieusement étudiée et éventuellement mise en pratique.

Il ne fait aucun doute que des mesures sévères doivent être prises afin d'assurer la sécurité de nos routes, car autrement, avant longtemps, par suite du coût excessif des primes d'assurance-automobile, il deviendra presque prohibitif pour le citoyen moyen de posséder une voiture-automobile. Cela est tellement vrai, comme le soulignait M. Etienne Crevier à la réunion semi-annuelle de la Chambre provinciale de commerce à Shawinigan Falls, que l'assurance-automobile coûte plus dans le Québec que dans toutes les autres provinces. Pourquoi? Tout simplement parce que les réclamations et les accidents sont plus nombreux. Et non seulement les primes d'assurance-automobile deviendront-elles prohibitives, mais il ne sera plus sûr de voyager sur nos routes. Aussi, dans leur propre intérêt, les automobilistes se doivent-ils de prendre sur eux-mêmes, jusqu'à un certain point, de faire observer les lois de la circulation et surtout d'aider le Gouvernement à les faire appliquer et respecter. Si l'opinion publique était tenue constamment en éveil; si le Gouvernement se sentait peut-être mieux appuyé et secondé par les automobilistes sérieux, il ne pourrait qu'en résulter, pour le bien de tous, une plus grande sécurité sur nos routes.

A un moment où notre région connaît un autre développement industriel et par suite de l'affluence toujours grandissante sur nos routes, il devient plus important d'observer et de faire observer les règlements de la circulation.

Aimé GAGNE

## Security in Danger !

Security on our regional and provincial roads makes front page news most of the time. Recently, it was the "Union des Conseils des Comtés" which drew the attention of the Prime Minister of the Province on the necessity to assure security on the road. At the semi-annual meeting of the Provincial Chamber of Commerce at Shawinigan Falls, Mr. Etienne Crevier General Manager of the "Prevoyance" also drew the attention of the delegates on the increasing number of automobile accidents.

In its recommendations, "L'Union des Conseils des Comtés" was asking the Prime Minister to improve the circulation of roads by taking drastic steps to make people observe laws of traffic, by enlarging the number of security agents and in changing their territory from time to time, in forbidding the formation of caravans of heavy trucks.

Our confrere "Le Progrès du Saguenay" under the signature of its director, the Reverend Father Omer Genest, in a recent editorial, was recommending a more thorough supervision of our roads. On that subject, he was asking: "What would the results be from a group of agents who would supervise roads from a region to another without notice, and who would arrest automobilists who violate even the smallest circulation law?"

He also added that it would be difficult to cover all the Province, due to its wideness and that would be needed is an army of constables which would certainly be too costly. That is why our confrere suggests a strong "Flying team" of agents who would come and go without notice in the different districts in the Province, to watch closely and take action without any consideration. The suggestion of our confrere has certainly a lot of merit and should be studied seriously and eventually be put into practice.

It is a well-known fact that drastic measures should be taken soon to insure security on our roads, because, otherwise and before long, due to the excessive cost of car insurance, it will become almost prohibitive for the average citizen to acquire an automobile. That is so true, as Mr. Etienne Crevier was underlining at the semi-annual meeting of the Provincial Chamber of Commerce held at Shawinigan Falls, that car insurance costs more in Quebec than in any other province. Why? Simply because reclamations and accidents are more numerous. Not only insurance on cars will become prohibitive, but it will not be safe to travel anymore.

Hence, in their own interest, automobilists must observe and make others observe the laws of circulation and help the Government in their application. If public opinion would constantly be kept alert and if the Government would feel more supported, the result would be, for the good of all, a greater security on our roads.

At a time when our region experiences another industrial development, and on account of the increasing affluence on our roads, it is becoming more important to observe and make others observe the rules of circulation.

## Premiers vitraux authentiques de notre diocèse

Enfin, l'Eglise diocésaine vient de rompre avec son habitude centenaire de couvrir les fenêtres de ses temples avec la fade imagerie de la décadence italienne. La gloire d'avoir installé chez nous les premiers vitraux d'art appartient au curé de St-Joseph-d'Alma qui vient de doter son église de 18 verrières authentiques et de belle qualité. Jusqu'à maintenant, on s'était en effet contenté de faire peindre des tableaux sur verre, le plus souvent des copies, et on les avait fixés, comme des tentures ou des abat-jour, dans les fenêtres de nos églises.

N'en accusons personne, puisque depuis 1874 l'art du vitrail avait été abandonné et que nous n'avions vu que les produits horriblement commerciaux auxquels le marché des affaires nous avait habitués. Ajoutons que naître schismatique n'est pas un péché. Il est en effet nécessaire de rappeler que depuis la fin du XVIIe siècle, la formule d'art la plus moribonde fut celle du vitrail. Pourtant c'est l'art qui, pendant quatre cents ans, connut le plus de gloire. Corruptio optimi pessima. Cet art, qui a fait des cathédrales de Chartres, de Rouen, de Bourges et de centaines d'autres églises anciennes des vaisseaux aux feux allumés, quitte heureusement son long sommeil léthargique depuis quelques années. Il revit avec d'autant plus d'intensité que sa perfection matérielle est plus grande, et le secours de la chimie moderne plus généreux.

Grâce aux Gruber, aux Stevens, aux Barillet, aux Labouret (voyez Ste-Anne de Beaupré) et aux Rault (l'auteur des vitraux d'Alma), a merveille du vitrail pur continuera d'émouvoir l'humanité. Son rayonnement coloré perpétuera le symbole de la délicate et rare culture française, comme celui de sa ténacité à vouloir toujours civiliser davantage.

Remercions le curé d'Alma d'avoir voulu que Rault, maître-verrier de Rennes qui à deux reprises mérita le titre de "meilleur ouvrier de France", enrichisse, comme il l'a fait, le patrimoine artistique de notre région. Puisse l'exemple donné porter ses fruits d'éducation. Car il est grand temps qu'on connaisse la différence essentielle entre un vitrail et un tableau sur verre.

Le premier est un cosaque de verre dont les couleurs exydeses sont dans la pête même. Le soleil peut donc le traverser sans obstacle et jouer dans une matière vierge, pure, soyeuse et illuminante. Il vaut d'abord par la richesse du médium. Sans doute qu'il peut être porteur de symboles; il doit même être parfaitement composé, dessiné et harmonisé, puisqu'il appartient au grand art; mais il est avant tout un décor lumineux.



"LE LINGOT" DE PLUS EN PLUS POPULAIRE!

S'il faut en croire les résultats d'une enquête, genre Gallup, conduite l'été dernier parmi les employés des usines d'Arvida, LE LINGOT serait plus populaire que jamais. En effet, une analyse de cette enquête révèle que les employés apprécient plus aujourd'hui LE LINGOT qu'il l'appréciait lors de la dernière enquête faite en 1948.

En effet, cette enquête démontre que 95.4% des employés interviewés lisent le journal régulièrement comparativement à 88.6% en 1948. Il indique également que le journal est grandement lu par les membres des familles des employés. Plus de 93% des employés ont dit que le journal était lu régulièrement par les membres de leur famille, comparativement à 90.1% en 1948.

A la question: LE LINGOT tel que publié aujourd'hui intéresse-t-il tous les employés? 98.7% ont dit qu'il les intéressait tous.

Les annonces commerciales sont également plus populaires puisque 77.5% des employés interviewés ont dit approuver leur publication, comparativement à 75.8% lors de la dernière enquête.

Les nouvelles sportives conservent toujours la faveur de nos lecteurs. Il en est de même des nouvelles générales, comprenant les nouvelles régionales et locales. La page éditoriale, pour sa part, voit augmenter son nombre de lecteurs. En 1948, seulement 0.2% la lisait régulièrement, alors qu'aujourd'hui 5.6% disent la lire sur réception du journal.

Les interviews, les reportages portant sur les passe-temps des employés, les produits de la Compagnie et les descriptions des différentes occupations de l'usine, sont également beaucoup appréciés. La plupart des employés interviewés ont semblé porter un intérêt tout particulier à la construction des maisons et ont demandé que le sujet soit traité dans une série d'articles. En général, le genre actuel d'articles publiés semble plaire à la majorité des lecteurs puisque 87.7% n'ont suggéré aucun article en particulier qu'ils aimeraient à lire et qui n'est pas présentement publié.

Selon notre enquêteur, M. Guy Tanguay, étudiant en relations industrielles de l'Université de Montréal, et qui a travaillé pour nous au cours des mois d'été, LE LINGOT serait tout particulièrement populaire chez les épouses de nos employés. Apparemment, plusieurs lui auraient mentionné que leur épouse était désappointée lorsqu'ils oublièrent d'apporter à la maison leur copie du journal.

Pour les fins de l'enquête, environ 7% des employés ont été interviewés; 81% d'entre eux étaient des hommes mariés, alors que 17.2% étaient célibataires. Les autres étaient des femmes mariées ou célibataires. Egalement, 46.8% des employés interviewés travaillent pour Alcan depuis moins de six ans, alors que 37.2% ont entre sept et quinze ans de service. Les employés interviewés demeurent à Arvida (34.6%), Jonquière (27.4%), Kénogami (8.4%), Chicoutimi (29.4%) et les autres 0.2%.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE.

LA CELEBRE PIECE: la première légion d'Emmet Lavery sera jouée à Radio-Collège dimanche soir le 18 février à 7 h. Cette pièce a été jouée sur le Broadway, à Londres et à Paris. Cette année les Compagnons de Montréal en donneront une interprétation magnifique à leur théâtre. La pièce tourne autour de la Compagnie de Jésus... AVEZ-VOUS ECOUTE la première conférence du Père Desmarais samedi soir dernier à 7 h. 30. Non! Eh bien vous avez manqué quelque chose de bien. Ecoutez-la cette semaine!

HAMLET, un des grands classiques du cinéma anglais sera présenté au Théâtre Palace les 9 et 10 mars prochain. C'est à la demande de la SOCIÉTÉ DU FILM D'ARVIDA que ce film sera montré. Les membres de la société locale jouiront d'un rabais dans le prix d'entrée. Plus tard, il se peut que les films HENRY V et TRIO soient également présentés au cinéma local.

Un sourire ne coûte rien

Parlant la semaine dernière devant les anciens du Collège Ste-Marie de Montréal, le Très Honorable Rinfret, juge en chef de la Cour Suprême du Canada, a rappelé ce juste proverbe que plusieurs commerçants pourraient certainement mettre à profit: "L'homme qui ne sait pas sourire ne doit pas ouvrir une échoppe. Un sourire ne coûte rien, mais il crée beaucoup. Il ne dure qu'un instant mais le souvenir en persiste parfois toute une vie. On ne peut l'acheter, le mendier, l'emprunter ou le voler. Mais il ne sert absolument à rien tant qu'il n'a pas été donné."

Le tableau sur verre, lui, est obtenu par des applications d'émaux cuits au four. On comprend alors qu'il fasse rideau et qu'il ne restitue de la lumière reçue que ce qu'il en reste après l'effort qu'on lui a imposé pour percer cette couche obstruante de peinture. Mais ce qui lui enlève davantage tout intérêt, c'est qu'il est faux. Il profane la signification et la fin décorative de la verrière, de sorte qu'il doit être condamné avec la même rigueur que les imitations de marbre et toutes les autres sortes de prostitutions.

Si le peuple aime ce frelatage, qu'on n'invoque pas son témoignage pour le défendre, car il n'est pas plus permis de tolérer le mauvais goût que l'immoralité et l'erreur: bonum, verum et pulchrum revertuntur in cessa. De sorte que si l'être humain a droit à la vérité et au bien moral, il a aussi droit à la beauté, élément de civilisation et de culture.

René BERGERON

**AU TABLEAU D'HONNEUR**

Nous vous présentons cette semaine le tableau d'honneur des différentes écoles de la ville d'Arvida, pour le mois de janvier.

- ECOLE COMMERCIALE (garçons):**  
XIIe année: C.-A. Corneau; XIe: G. Rivierin; Xe: L.-A. Lavole.
- ECOLE SAINT-PATRICK:**  
Ve année: Opal Greene; VIe: Walter Arseneault; VIIe: Joseph Baco.
- ECOLE SAINTE-MARIE:**  
IVe année A: William McLean; IVe B: Gratien Guilmond; IIIe A: Clarence Bilo-deau; IIIe B: Yvon Villeneuve; IIIe C: Gilles Allaire; IIe A: J.-Paul Dubois; IIe B: Guy Basque; Ière: Jules Pedneault.
- ECOLE SAINTE-THERESE:**  
XIIIe année: Yvette Leblanc; XIe: Thérèse Royer; Xe: Henriette Talbot; IXe: Jacqueline Paradis; VIIIe A: Andrée Lavole; VIIIe B: Denise Dufour; VIIe A: Monique Gauthier; VIIe B: Nicole Tardif; VIIe C: Denise Laberge; VIe B: Nicole Labrie; Ve A: Suzanne Rivierin; Ve B: Gemma Dickey; Ière: Angèle Tremblay.
- ECOLE SAINTE-THERESE (annexe):**  
IVe année A: Ruth Girard; IVe B: Gisèle Lapierre; IIIe A: Ginette Fillon; IIIe B: Lise Tremblay; IIe A: Michelle Ouellet; IIe B: Jocelyne Perron.
- ECOLE SAINTE-BERNADETTE:**  
IXe année: Monique Thibeault; VIIIe: Lise Wilhelmy; VIIe: Thérèse Aubin; VIe: Jeannette Aubin; Ve (filles): Brigitte Jomphe; Ve (garçons): Yves Saint-Gelais; IVe (filles): Denise Morin; IVe (garçons): Larry Gowett; IIIe (filles): Claudette Voyer; IIIe (garçons): André Tremblay; IIe: Madeleine Morin; Ière: Andrée Gauthier.
- ECOLE SAINTE-BERNADETTE (annexe):**  
IIe année A: Roger Boullanne; IIe B: Jean-Eudes Côté; Ière A: Claude Boullanne; Ière B: Andrée Gagnon.
- ECOLE SAINTE-CECILE:**  
Ve année: Raymond Gauthier; Ve B: Marcel Ouellet; IVe: Marius Bouchard; IIIe: Ghislain Boily; Ière: Guy Corriveau.
- ECOLE Notre-Dame de l'Assomption:**  
IXe année: Denise Auclair; VIIIe A: Michelle Bouchard; VIIIe B: Claudette Gauthier; VIIe A: Jeannine Mailloux; VIIe B: Marielle Tremblay; VIe A: Gabrielle Saint-Gelais; VIe B: Huguette Côté; Ve A: Denise Rainville; Ve B: Marthe Lepage; Ve C: Cécile Lavole; IVe A: Monique Laforte; IIIe A: Claudette Dussault; IIIe B: Carol Gauthier; IIIe C: Lise Thomassin; IIe B: Béatrice Laforte; IIe C: Claude Fortin; Ière A: Colette Tremblay; Ière B: Michèle Tremblay.
- ECOLE SAINT-GEORGES:**  
IVe A: Françoise Mailloux; IVe B: Louise Francoeur; IIIe A: Lise Tremblay; IIIe B: Françoise Deslongchamps; IIIe C: Clément Gagnon; IIIe D: Lucien Martel; Ière A: Carmen Fillon; Ière B: Monique Lapierre; Ière C: Normand Rainville; Ière D: Bertrand Fournier; Ière E: Jocelyn Rancourt.
- ECOLE SAINT-JOSEPH:**  
IXe année: Yvan Goulet; VIIIe: Claude Duquet; VIIe A: Alain Brassard; VIIe B: Bernard Lemyre; VIe A: Yvon Cloutier; VIe B: Marc-A. Gagnon; Ve A: Roland-G. Gauthier; Ve B: Carol Villeneuve.
- ECOLE SAINT-LOUIS:**  
VIIIe A: Laurier Hamelin; VIIIe B: R. Lafrance; VIIe A: Jack Graham; VIIe B: Robert Girard; VIe A: Jean-Marie Rathé; VIe B: Michel Hanson; VIe C: Robert Roy; VIe D: Jacques Roy; Ve A: Lucien Lavole; Ve (sp.): Marcel Dufour.
- ECOLE NOTRE-DAME (classique):**  
VERSIFICATION: Paul-André Hudon; SYNTAXE: R. Turbide; ELEMENTS: Bertrand Gagné.
- ECOLE TECHNIQUE:**  
IVe année: P.-H. Godin; IIIe: Gérard Brassard; IIe: Yves Girard; Ière A: J.-Yves Ruest; Ière B: Gérard Leclerc.
- ECOLE DE CHUTE-A-CARON:**  
IVe année: Michel Laforest; IIIe: Lisette Pettersen; IIe: Gaëtan Gaudreault; Ière: Lina Laforest.
- ECOLE DE SHIPSHAW:**  
Ve année: Denise Dupuis; Ve: Benoit Belley; IVe: Pierre Dupuis; Joan Moore; IIIe: Guy Perron; IIe: Gérald Gaudreault; Ière: Denise Richard.

# Fémina

## VISITE VICE-ROYALE



Les jeunes filles du bureau principal ont tenu à rendre hommage au Gouverneur Général lors de son passage au bureau d'Arvida. Cette photo fut prise à l'entrée de l'édifice. Son Excellence s'adressa en français aux jeunes filles et serra la main à M. Alphonse Proteau qui se trouve à la droite du gouverneur. De gauche à droite: mesdemoiselles Yolande Tremblay, Margot Côté, Tellie Chiasson, M. Euloge Julien, mesdemoiselles France Gravel, Camille Larouche, Lise Lavoie, Mildred O'Doherty et M. Paul Girard.

## Propos sur le carême

Puisque nous sommes en carême depuis peu, notre attention va être attirée par les menus maigres. Et pour nous soumettre aux lois du jeûne et de l'abstinence, il faudra manger moins de viande, et plus de poisson, d'oeufs et de légumes. Ceci n'a rien d'affarant, croyez-le, car les ménagères modernes connaissent maintenant le secret de faire des repas maigres succulents. D'autant plus que cette abstinence est profitable à la plupart d'entre vous et que le poisson, tout en reposant l'estomac d'une nourriture plus lourde, vous apporte les mêmes éléments constitutifs que la viande, tout en étant d'une digestibilité plus facile.

Les manières variées de servir le poisson peuvent satisfaire les plus exigeants. Il se présente sous plusieurs aspects: pour le poisson frais, vous pouvez soit le faire frire ou le faire bouillir mais pour ce dernier n'oubliez pas de l'envelopper tout entier dans un coton à fromage pour qu'il ne se déjasse pas. Et il faut compter pour le temps de la cuisson, dix minutes à la livre.

La friture que l'on fait avec du petit poisson de préférence, demande certaines précautions. Il ne faut donc pas oublier qu'il est dangereux de faire prendre contact avec la graisse bouillante à quoi que ce soit d'humide ou mouillé. Asséchez parfaitement le poisson à frire et roulez-le dans la farine ce qui lui permettra de dorer parfaitement. Tout ceci est pour le poisson frais.

Pour le poisson salé il y a une autre méthode. Il faut en premier lieu le faire désaler. Puis on le cuit à court bouillon ou à la vapeur et on le sert avec différentes sauces.

Puisque le poisson sera à l'honneur au cours des prochaines semaines, faisons-lui bon accueil. Il a des propriétés que nous avons tort de méconnaître. Riche en phosphore, il apporte un sérieux pour les gens qui travaillent de la tête et il nourrit autant que la viande.

Les légumes qui sont aussi très nourrissants et riches en vitamines, tout en accompagnant le poisson ou les oeufs, feront un repas parfaitement équilibré. Une bonne cure de légumes et de poisson et vous pouvez, avec sérénité, envisager le temps du carême.

C'est le temps plus que jamais de faire pénitence; abstenez-vous donc de toute gourmandise. Le jeûne ne vous fera que du bien et pour votre corps et pour votre âme. Si vous le pouvez, jeûnez. Il n'est d'ailleurs pas tellement rigoureux, le jeûne que l'Eglise nous impose aujourd'hui.

Et à la fête de la résurrection, vous aurez la satisfaction d'avoir rempli votre devoir de catholique et de vous être astreint à une saine discipline.

ARYANE

### CROUTES VAUDOISES

Passer des tranches de pain dans du beurre fondu. Faire une petite sauce blanche additionnée de fromage râpé, de jaunes d'oeufs, sel et poivre, ajouter le jus d'un citron. En couvrant les tranches de pain, ajouter des noisettes de beurre et faire gratiner au four. Saupoudrer de persil haché.

### POMMERINGUES

Laver, peler et enlever le coeur de six pommes. Beurrer un plat de pyrex et y déposer les pommes. Mélanger ¼ de tasse de sucre, 1 poin-

te de cannelle, ¼ c. à thé de sel. Remplir la cavité de ce mélange. Verser ¼ de tasse d'eau, et faire cuire à four 350 jusqu'à ce que les pommes soient molles en les arrosant souvent avec le sirop. Sortir du four, faire refroidir légèrement, mettre une meringue par-dessus chaque pomme; remettre au four et faire cuire pendant 8 minutes.

### MERINGUE

Battre en neige ferme deux blancs d'oeufs, ajouter graduellement 4 c. à table de sucre granulé tout en battant continuellement. Déposer sur les pommes.

## Carnet Mondain

Madame Imelda Constantineau, de Montréal, en route pour Halifax, était en visite à Arvida la semaine dernière chez sa soeur et son beau-frère, M. et madame P.-E. Lambert.

Un groupe d'amis d'Arvida de M. et madame Jérôme Saintonge se sont réunis samedi soir dernier à la résidence de ces derniers à l'occasion de leur départ pour Montréal. Ceux-ci ont offert à M. et madame Saintonge un magnifique présent en témoignage de leur estime.

### NAISSANCES

M. et madame Hormidas Tremblay (Annette Boily), d'Arvida, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 24 janvier, baptisé en l'église Saint-Jacques sous les prénoms de Joseph-Louis-Philippe-André. Parrain et marraine, M. et madame Louis-Philippe Tremblay, de Saint-Jérôme, oncle et tante de l'enfant, porteuse, madame Jacques Boily, d'Arvida, tante de l'enfant.

M. et madame Alphonse Morin (Georgette Murray) d'Arvida ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 31 janvier, baptisé en l'église Sainte-Thérèse sous les prénoms de Joseph-Marcel-Jean-Guy. Parrain et marraine, M. et madame Marcel Angers, oncle et tante de l'enfant.

M. et madame Stéphane Babin (Monique Fay), de Sorel, sont les heureux parents d'un fils né le 4 février à l'hôpital Richelieu de Sorel, baptisé dimanche le 11 courant sous le prénom de Joseph. Parrain et marraine, M. Louis-Philippe Fay et mademoiselle Marielle Fay, d'Arvida, oncle et tante de l'enfant, représentés par M. et madame Charles Perreault, de Sorel, porteuse, Garde Gagnon, également de Sorel.

A l'Hôpital Général du Saguenay est né à M. et madame Wilfrid Tremblay (Pauline Larriveé) un fils le 28 janvier, baptisé le 11 courant en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Joseph-Laurent-Georges-Claude. Parrain et marraine, M. et madame Laurent Tremblay, oncle et tante de l'enfant, porteuse, madame Elzéar Tremblay, grand-mère de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Nazaire Bernier, une fille le 6 février.

A M. et madame Jacques Desbiens, une fille le 7 janvier.

A M. et madame Jean-Marie Giguère, une fille le 10 janvier.

### L'apparence importe

La manière dont un enfant sera accueilli par les autres personnes et par les enfants en général, dépend de son apparence. Voilà pourquoi les enfants aiment à s'habiller et à agir comme leurs compagnons de jeu. Une mère agira sagement en laissant son enfant se conformer autant que possible aux manières des autres enfants de la localité.

### A l'Ouvroir des pauvres

Voici le rapport de l'Ouvroir des pauvres d'Arvida pour l'année 1950 que nous faisons parvenir la présidente, madame Jérôme Gauthier.

Trente-sept dames ont travaillé régulièrement quatre fois par semaine à la salle de l'Ouvroir. Au cours de l'année qui vient de se terminer, elles ont livré du linge pour une valeur de \$1,972.35, repartis comme suit:

- Articles faits avec du neuf:
- 7 habits de première communion, 41 gilets,
- 39 paires de pantalons pour garçons,
- 15 paires de pyjamas,
- 1 foulard,
- 6 paires de pantoufles tricotées,
- 6 robes de première communion,
- 8 blouses blanches de costume,
- 42 paires de mitaines,
- 46 paires de bas,
- 13 doz. de couches,
- 42 paires de pantalons,
- 7 "jumpers" pour fillettes,
- 3 couvertures,
- 15 draps,
- 38 taies d'oreillers,
- 17 sous-vêtements pour enfants,
- 2 jupes pour dames.

Ce qui fait un total de 2,518 morceaux livrés à 24 familles au cours de l'année.

Les enquêtes dans les familles pauvres sont faites par un comité de deux dames aidées de Garde Bureau du bureau de la santé et de M. l'abbé Maurice Lévesque, de la paroisse Saint-Jacques.

### L'heure des jeunes à la bibliothèque de l'A.A.R.A.

La section des enfants à la bibliothèque du Centre de Récréation est maintenant ouverte le vendredi après-midi, de 3 h. 30 à 5 heures, sous la surveillance de Mme L.-S. Apedaile. Chacun y trouvera son choix, depuis les contes illustrés jusqu'aux romans de cape et d'épée. Pour peu que les enfants s'intéressent à la bibliothèque, on y augmentera le nombre et la variété des volumes.

Les enfants des membres de l'A.A.R.A. peuvent s'inscrire gratuitement à la bibliothèque si leurs parents y sont déjà abonnés. Sinon, les enfants pourront emprunter des livres aux conditions suivantes: (1) apporter une carte de membre de l'A.A.R.A. appartenant à leurs parents; (2) remettre un dépôt remboursable de \$1 à la bibliothécaire. On remarquera que ce dépôt sert à toute la famille et que les parents sont par le fait même abonnés à la bibliothèque sans plus de frais.

### Les premières dents

L'entretien des dents pendant l'enfance est une garantie de bonne apparence pour l'avenir. La difformité, la carie et, partant, la perte des dents influenceront sur la conformation du visage; un travail d'orthodontie fait à temps, quand il s'impose, aidera à vous assurer une bonne apparence, pour l'âge mûr.

### CINQUIÈME ANNIVERSAIRE



Madame Charles Carrier, d'Arvida, recevait ces jours derniers à l'occasion du cinquième anniversaire de sa fillette Thérèse. Assis: Benoit Carrier, Thérèse Carrier l'héroïne de la fête et Cécile Carrier. Debout: Jacques Martin, André Carrier, Marthe Menier, Doris et Denise Flaschner, Thérèse Veilleux, Michel Carrier, Lise Girard, Jean Girard, Jean Santerre et Jeannine Talbot.

### Quelques suggestions pour le carême

#### CREME AUX POIS VERTS

- 1 bte de pois verts
- 1 tranche d'oignon
- 3 c. à table de beurre
- 3 c. à table de farine
- 2 tasses de lait
- Sel et poivre.

Faire cuire les pois à l'eau bouillante salée, avec l'oignon. Passer en purée. D'autre part, faire fondre le beurre, ajouter la farine, puis le lait. Laisser cuire. Verser la purée de pois et le bouillon de légumes. Servir bien chaud. Si l'on veut enrichir ce potage, on pourra y ajouter 1 c. à table de crème fouettée au moment de servir.

#### SOUFFLE AU SAUMON

- 3 c. à table de beurre
- 3 ou 4 oeufs
- 4 c. à table de farine
- 1 tasse de lait chaud
- 1½ tasse de poisson

Faire fondre le beurre, ajouter la farine sèche, bien amalgamer. Laisser cuire quelques minutes en brassant; puis ajouter le lait petit à petit. Assaisonner. Quand la sauce est bien cuite, la retirer du feu. Laisser tiédir, ajouter le poisson défilé et les jaunes d'oeufs battus. Laisser refroidir, puis ajouter les blancs d'oeufs montés en neige. Verser ce mélange dans un moule beurré, et cuire à four modéré durant 30 à 40 minutes.

TROIS NOUVEAUX ELECTRICIENS



Trois apprentis-électriciens recevaient la semaine dernière des mains de leur surintendant M. J.-W. Ward, leur diplôme d'électricien et un chèque de \$135 couvrant le montant des déboursés pendant la durée de leur apprentissage (4 ans).

M. Victor Jean 33ième membre du Club des Pionniers d'Alcan au R.-S.

Il s'occupe du déblaiement et de l'entretien de la voie du R.-S. depuis un quart de siècle.—Il demeure au rang Saint-Paul et il est père de 5 enfants.

M. Victor Jean, 44 ans, contre-maitre d'une équipe préposée à l'entretien de la voie pour la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, célébrait le 14 février, hier, son quart de siècle avec Alcan. M. Jean est préposé à la réparation et à l'entretien de la voie



Né à Jonquière le 1er juillet 1907 du mariage d'Alfred Jean avec Marie-Louise Lalancette, il était le 3ième d'une famille de 5 enfants. Orphelin très jeune il fut retiré de l'école afin d'aider aux travaux des champs. Il s'engagea même chez des fermiers jusqu'au temps où il entra pour la compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, à l'âge de 18 ans.

M. Jean passe ses moments libres à écouter la radio et à jouer aux cartes. De plus, il n'aime rien de mieux que les réunions de famille où l'on peut jaser à son aise dans une belle atmosphère.

Marié avec Mlle Aline Langevin, de Chicoutimi, il est père de 4 filles et d'un garçon. Il demeure au rang St-Paul, Chicoutimi, dans la gare, propriété de la Compagnie.

Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Cie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay.

Décès de M. Louis Girard

Est décédé subitement mardi soir le 6 février à l'Hôtel-Dieu-St-Valier de Chicoutimi, M. Louis Girard, époux de feu Diana Bouchard de Port-Alfred. M. Girard montait au Collège de Chicoutimi pour la mascarade, avec sa belle-fille Mme David Girard, de St-Jean-Eudes, lorsqu'il fut terrassé par une congestion cérébrale. Transporté en toute hâte à l'hôpital, M. Girard expirait quelques minutes plus tard, après avoir reçu les derniers sacrements.

M. Girard était briqueteur de son métier et était bien connu dans la région. Il laisse 7 enfants. Ce sont: M. Léo Girard, de Québec, M. David Girard, de St-Jean-Eudes, chef de section dans la salle de cuves 48, M. Jean-Marie Girard, de Québec, M. Fernand Girard, de Port-Alfred, M. Gaston Girard, d'Arvida, capitaine de la brigade locale des pompiers, Mme Maurice Lavoie (Juliette) et Mlle Madeleine Girard toutes deux de Québec. Les funérailles eurent lieu vendredi matin, 9 février en l'église St-Edouard, de Port-Alfred et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Le Lingot prie les membres de la famille en deuil d'accepter l'expression de ses sincères condoléances.

Aumônier de la J.A.C.

S. E. Mgr Melançon a nommé M. l'abbé Gérard Lévesque aumônier diocésain des mouvements d'Action Catholique rurale J.A.C. et J.A.C.F.

Le prolongement de la rue Bégin à Chicoutimi

Plus de 200 citoyens de Chicoutimi demandent la continuation de la rue Bégin jusqu'à la rue des Oblats afin de favoriser l'accès à de récents quartiers d'habitation et rendre plus facile la vente d'au moins 150 terrains.

Feu M. Ls-Ph. Desbiens

Samedi dernier est décédé à Chicoutimi à l'âge de 70 ans, M. Ls-Philippe Desbiens, ancien maire de Chicoutimi et époux de feu Berthe Tessier.

M. Desbiens occupa plusieurs charges importantes dont celles de Grand Chevalier et d'échevin. Il était le père du R. P. Claude Desbiens, p.b., actuellement en Afrique et de M. Gaston Desbiens employé au département technique de nos usines, section de la réduction. Il laisse aussi un autre fils et six filles.

Nos plus sincères condoléances à la famille en deuil.

L'importance d'un rendez-vous

La banque de Sang de l'hôpital Général du Saguenay rend d'immenses services à ses patients et continuera à démontrer son efficacité en autant que nous aurons des donneurs de sang.

Afin d'éliminer des pertes de temps, nous donnons sur rendez-vous à chaque donneur le jour et l'heure pour se présenter à l'hôpital. Malheureusement trop de personnes ayant pris rendez-vous ne se présentent pas, ce qui prive la banque d'une quantité de sang dont nous avons un grand besoin.

remplaçant avant qu'il soit trop tard.

Nous demandons à toute personne désirant aider les autres de bien vouloir communiquer avec Georges Charron, Tél.: 183 pour s'enregistrer comme donneur de sang. Le temps du carême est une période de sacrifices. Donner son sang est un sacrifice bien utile dont vous pourriez avoir besoin un jour. La charité ne consiste pas seulement à recevoir, mais aussi à donner.

Georges Charron

Maire de Dolbeau

Le Dr Paul Lacroix a été réélu maire de Dolbeau le 1er février dernier pour un troisième terme par une majorité de 57 voix sur son adversaire M. C.-A. Duroy.

M. André Rochon à Radio-Collège

La Société Radio-Canala présentera au cours de ses émissions de Radio-Collège et au programme confié à M. Léon Lortie: Nos hommes de science, une entrevue avec M. André Rochon, chimiste, d'Arvida. Ce programme passera lundi à 4 h. 45.

Aux Assises criminelles

Un ancien secrétaire de la Commission scolaire de Port-Alfred devra comparaître sous une accusation de détournement de fonds, au montant de \$6,981,86, du 30 juin 1948 au 7 février 1950. Le prévenu est en liberté après avoir versé un cautionnement de \$1,500.



Le Corps d'Aviation Royal Canadien

A BESOIN IMMÉDIATEMENT DE JEUNES GENS

COMME TECHNICIENS EN RADIO-RADAR, EN CHARPENTE, EN INSTRUMENTS DE VOL ET EN ARMEMENT

Afin de faire face aux responsabilités de l'heure, — l'Aviation canadienne en pleine expansion offre des emplois — dans toutes ses branches — aux hommes de 17 à 40 ans qui ont fait au moins leur 8e année.

en radio-radar, en charpente, en instruments de vol ou en armement. Si vous pouvez satisfaire aux exigences, vous pouvez commencer dès maintenant votre carrière dans le vaste domaine de l'aviation moderne. La formation est complète, les chances d'avancement sont magnifiques.

On a surtout besoin de former des techniciens

— N'ATTENDEZ PAS — SERVEZ LE CANADA ET LA CAUSE DE LA LIBERTÉ

ALLEZ VOIR LE CONSEILLER OU ÉCRIVEZ-LUI À L'ADRESSE INDIQUÉE SUR LE COUPON

RENSEIGNEZ-VOUS COMPLÈTEMENT ET IMMÉDIATEMENT SUR LES EMPLOIS DISPONIBLES DANS LE C.A.R.C.

Centres de recrutement du C.A.R.C. 1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175 24, rue Saint Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527 49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les emplois disponibles et les exigences du C.A.R.C.

NOM (lettres moulées)..... ADRESSE..... VILLE..... PROVINCE..... INSTRUCTION (degré et province)..... AGE.....

## Nos contremaîtres

Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.

M. LEO CYR rang 2, Ste-Anne de Chicoutimi, est contremaître de quart "D" de la salle de cuves 49. Né à St-Godefroy, Baie-des-Chaleurs, le 20 mars 1908, il est marié à Mlle Bernadette Bélanger et père de 10 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 10 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le travail à sa propriété, le jardinage et la pêche.



M. LAUREAT BOILY 557, 10ième Rue, Arvida, est contremaître du quart "D" de la salle de cuves 57. Né à St-Jérôme, Lac-St-Jean, le 24 décembre 1912, il est marié à Mlle Yvette Bergeron et père de 4 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 9 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le jardinage, la construction de sa maison, le hockey et le baseball.

M. JOSEPH-AURELIEN DION, 150, rue Calais, Arvida, est contremaître de quart "D" de la salle de cuves 54. Né à St-Benjamin, Dorchester, le 23 mai 1902. Il est marié à Mlle Rose Smith et père de 4 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 13 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont les voyages, la lecture, le cinéma et les spectacles.



M. CAMILLE MARTIN 265, rue Moritz, Arvida, est contremaître du quart "D" de la salle de cuves 51. Né à Ste-Perpétue, L'Islet, le 18 mars 1912, il est marié à Mlle Marie-Jeanne Lafrance et père de 5 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 21 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la chasse, la pêche et la motocyclette.

M. ROSAIRE CHRETIEN 3 chemin St-Paul, Chicoutimi, est contremaître du quart "D" de la salle de cuves 48. Né à St-Edouard, comté Lotbinière, le 16 avril 1923, il est marié à Mlle Mariette Martin et père d'un enfant. Il est au service d'Alcan depuis 8 ans. Son passe-temps est la lecture.



### Feu de cheminée rue Vaudreuil

Les pompiers furent mandés mardi soir le 6 février à 9 h. 10 à la résidence de M. Henri Rioux situé à 206A rue Vaudreuil. Le feu s'était déclaré dans la cheminée mais il fut

rapidement maîtrisé par les hommes du chef Prémont.

### ANDRÉ MARIEN ARCHITECTE

BUREAU: 220, RUE MELLON  
TÉL. 458 ARVIDA, QUÉ.

### IMPÔT SUR LE REVENU F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK  
APP. 304 TEL.: 3606  
CHICOUTIMI

## PRÊTS SUR AUTO

Argent prêté rapidement sur votre auto pour régler cas de finance, réparations, comptes en souffrance, etc. Conduisez simplement votre auto à la porte de notre bureau et apportez vos titres de propriété. Vous gardez l'auto. Paiements

mensuels commodes—jusqu'à 24 mois pour rembourser.

A la Personal, vous obtenez le plein montant du prêt en argent, et vous ne payez que pour le temps où vous utilisez cet argent.

Venez, téléphonez ou écrivez à la Personal aujourd'hui!



Prêts de \$50 à \$1200 sur signature, meubles ou auto

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"  
**Personal FINANCE CO.**

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)  
Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER

### MARCEL HARDY, gérant

298, St-Dominique JONQUIERE Tél: 664

**Tablettes ZUTOO**  
contre MAUX DE TÊTE GRIPPE  
DOULEURS PÉRIODIQUES ET GÉNÉRALES  
25¢  
FORMAT RÉGULIER  
R. H. ROBINSON & CO. REG'D  
C.P. 185 GRANBY, P.Q.  
#125 LE FORMAT ÉCONOMIQUE DE 100

## VOTRE CAISSE est-elle en ordre?



TELEPHONEZ 4407 TOUT DE SUITE

La Librairie Commerciale, Ltée  
140 Cartier, Chicoutimi



## Monsieur l'AUTOMOBILISTE!

ÇA VOUS PAIERA DE VOUS PRO-CURER L'ANTIGEL PERMANENT PARCE QUE:

- C'EST LE PLUS ÉCONOMIQUE SUR LE MARCHÉ
- A BASE DE GLYCOL ÉTHYLENIQUE IL EST SUR POUR TOUTE L'ANNÉE.
- IL CONTIENT UN ANTI-ROUILLE ET UN ANTI-CORROSIF
- IL EST APPROUVÉ PAR LES INGÉNIEURS DE L'USINE

### CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC  
CAMIONS CHEVROLET  
332, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 3315

## SPÉCIAUX ANNUELS

— DU 19 AU 24 FÉVRIER —



Tout COMPLET ou COSTUME

PARFAITEMENT NETTOYÉ ET PRESSÉ

89¢

## LE NETTOYEUR IDÉAL, ENR.

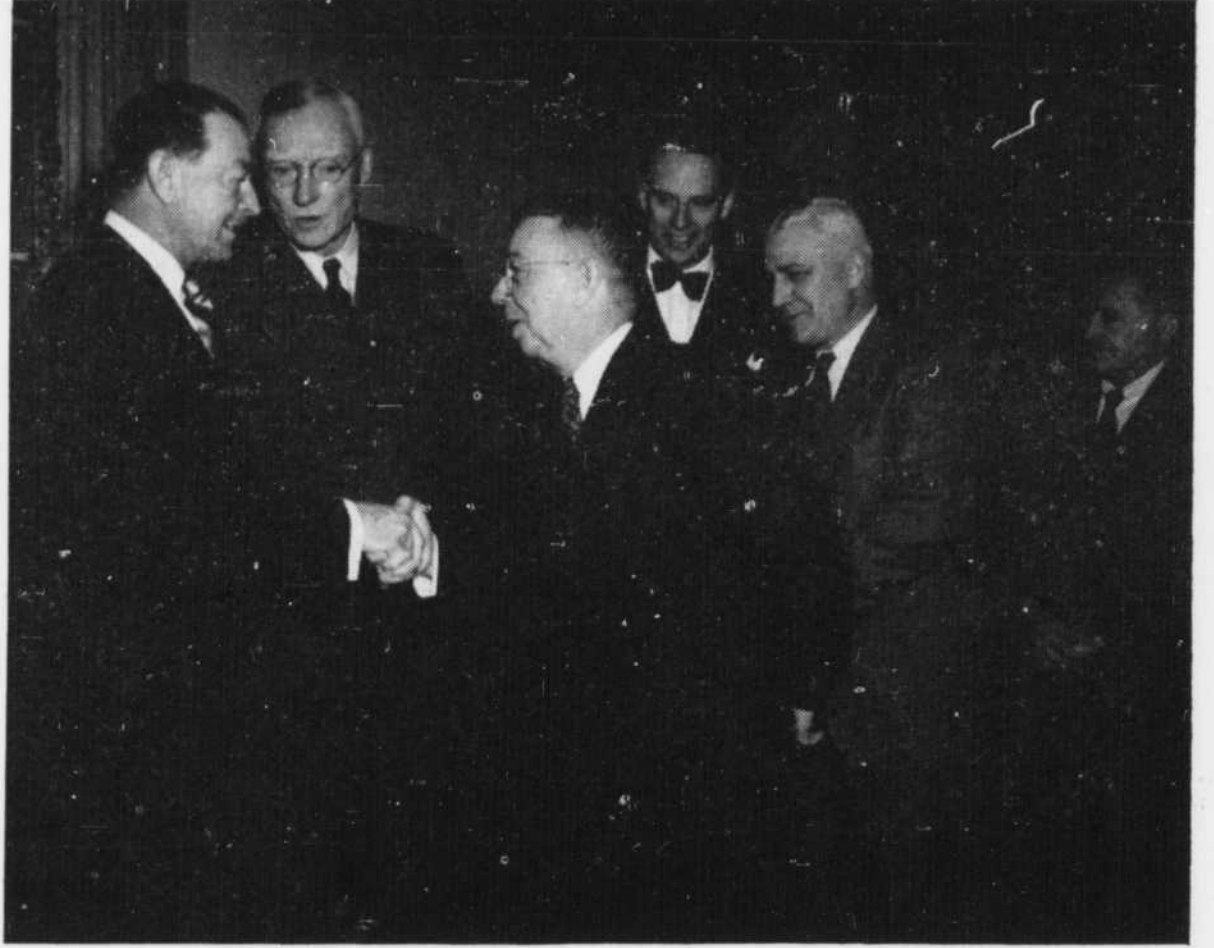
ICI, VOUS SÉREZ CONTENTS !

JONQUIERE — CHICOUTIMI — ARVIDA — KENOAGAMI — BAIE DES HA! HA!  
Tél: 368 Tél: 4039-4282 Tél: 482-W Tél: 305 Tél: 686

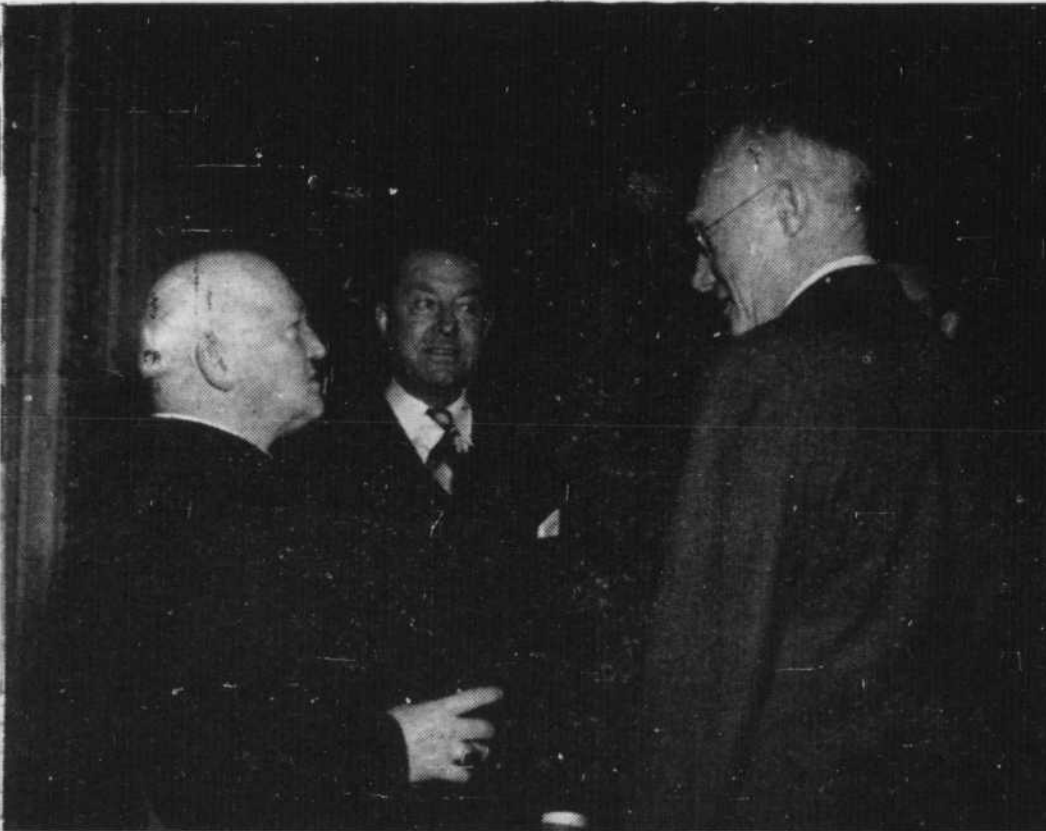
# Le Gouverneur Général au Saguenay...



Après le dîner de vendredi, S. E. le Gouverneur Général causa longuement avec plusieurs des invités. On le voit en compagnie de M. Edmond Gagnon, vice-président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, de M. le curé J.-A. Fortin, de St-Jacques d'Arvida, et de S. H. le maire W. Deschesnes, de Kénogami.



M. F.-L. Hogan, surintendant général de l'usine de la Consolidated Paper Corporation à Port-Alfred, est présenté à Lord Alexander. A ses côtés se trouvent MM. R.-E. Powell, E.-H. Eberts, Wellie Deschênes, maire de Kénogami, et J.-C. Lévesque, maire de Bagotville.



La visite que faisait jeudi soir Lord Alexander au nouveau laboratoire d'Aluminium Laboratories a paru l'intéresser tout particulièrement. Il est ici photographié dans la section des spectrographes et M. H.-L. Collins, directeur adjoint des recherches, lui explique comment établir les résultats d'une analyse faite au spectrographe. C'est avec plaisir que le chanoine Jos. Lévêque, curé de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, avait tenu à répondre à l'invitation que lui faisait son ami personnel M. R.-E. Powell, de venir rencontrer Lord Alexander. On les voit tous les trois causant ensemble. La photo de droite fait voir M. Simon Allaire, contremaître général à l'usine de minéral no 2, accompagné de M. R.-D. McQuire, surintendant adjoint de l'usine, rencontrant le Gouverneur.



Voyant des employés en train de réparer l'intérieur d'un four rotatif, Son Excellence le Gouverneur s'est empressé d'aller les rencontrer et de s'enquérir de leur travail. De g. à d., M. Albert Guilmore, contremaître des briqueteurs, ainsi que M. Auguste Delledonne, briqueteur et Lord Alexander.

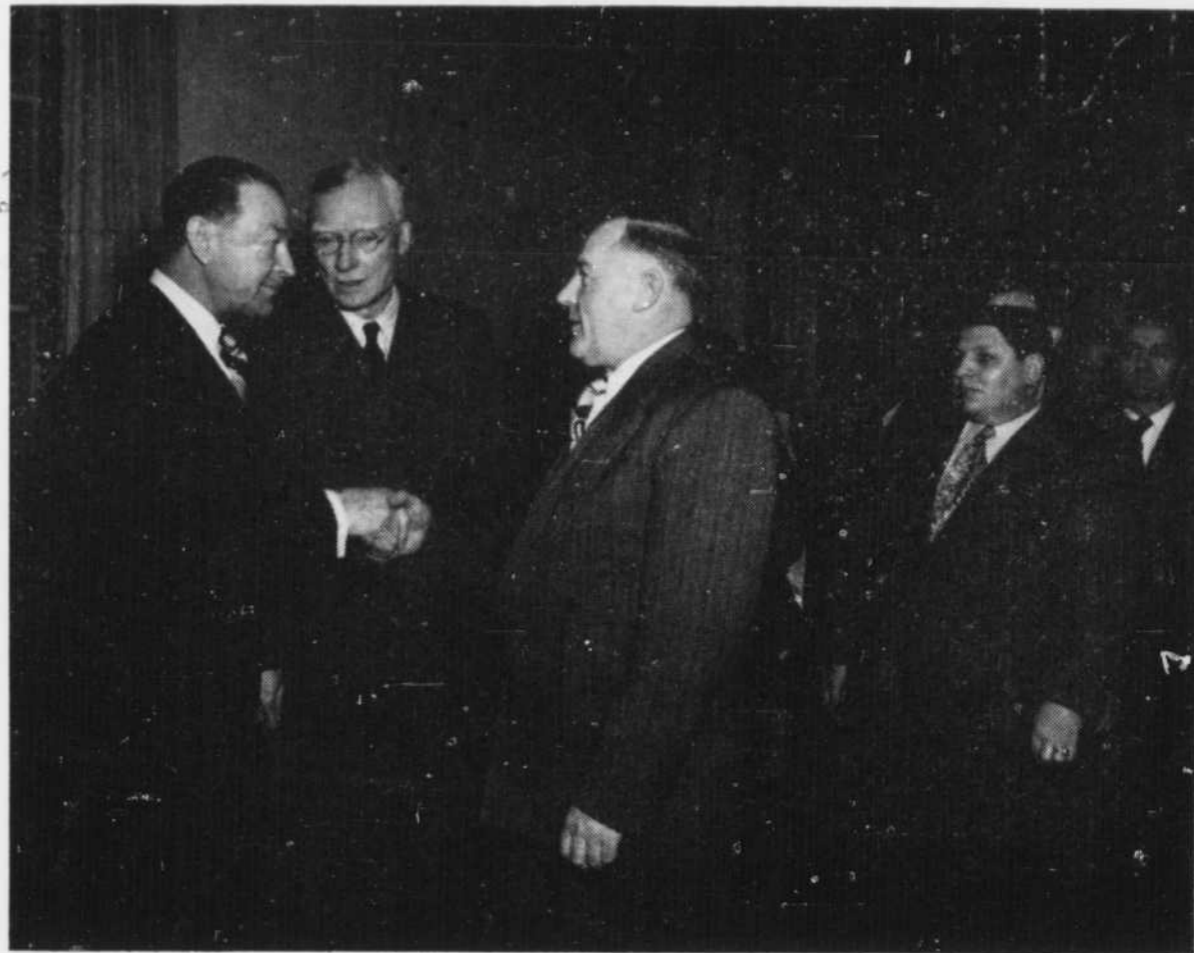


Lord Alexander a rencontré un vétéran de la deuxième grande guerre, M. Roland Gagnon, opérateur au contrôle de l'usine de Shipshaw. De g. à d., M. Jim Hughes, surintendant de la centrale, M. Roland Gagnon, le Gouverneur, M. J.-W. McConnell, M. R.-E. Powell, le major Millbank et M. G. Donnelly. En arrière, M. A.-C. Johnston, gérant de la production en électricité.

# Souvenir d'une visite vice-royale...



MM. Rosaire Gauthier, maire de Chicoutimi, et Guillaume Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida, causent avec le Gouverneur Général et M. R.-E. Powell, président d'Alcan.



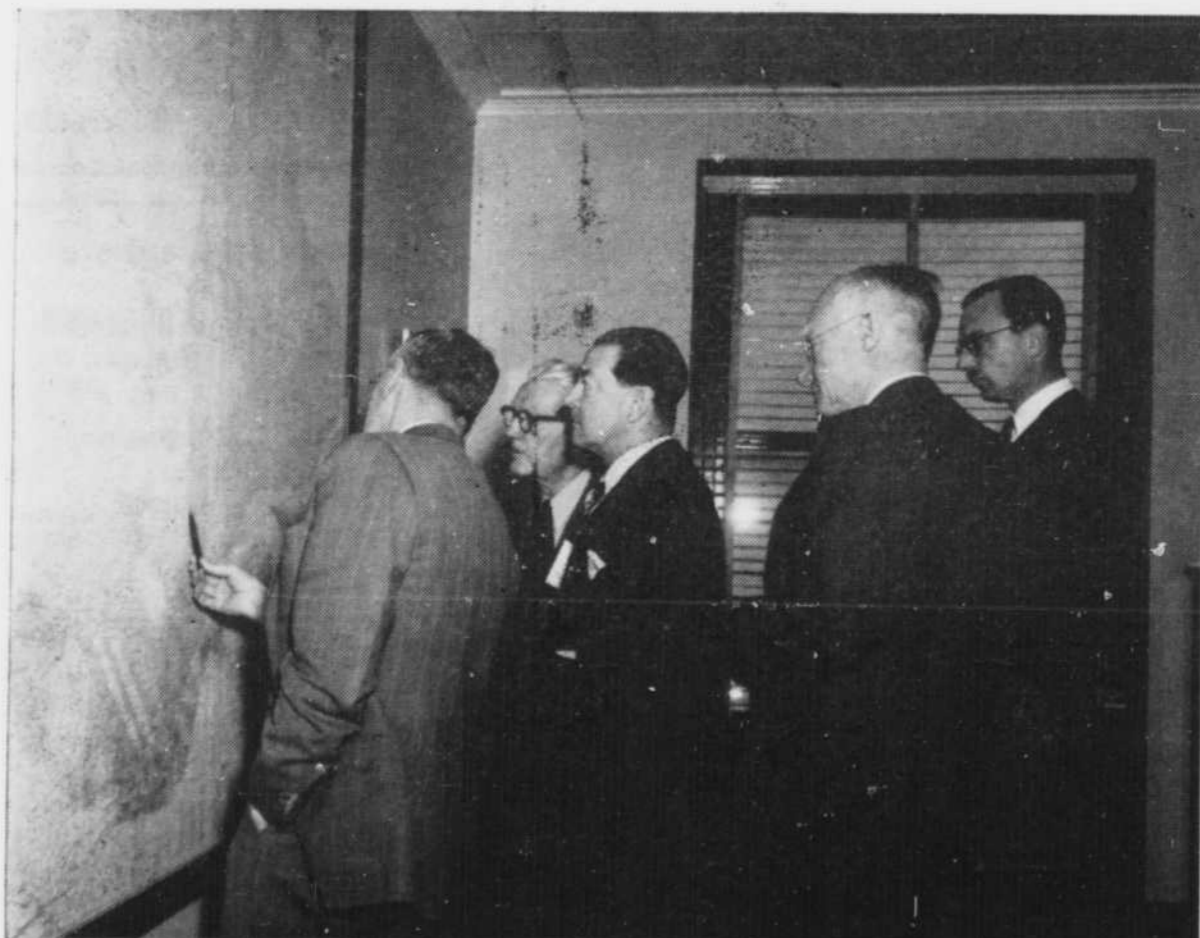
M. Félicien Fillion, échevin d'Arvida est présenté à Son Excellence le Gouverneur Général. Il est suivi des échevins Emile Muckle et Almas Drolet, ainsi que de M. J.-A. Fréchette, secrétaire-trésorier de la cité d'Arvida. M. R.-E. Powell est aux côtés du Gouverneur.



Au cours de sa visite des usines d'Arvida, Lord Alexander s'est arrêté à plusieurs endroits pour causer avec des employés. Dans la photographie de gauche, on le voit en grande conversation avec M. Jos. Duquette, contremaître général au département des fours rotatifs, alors que dans la

photo de droite il est avec M. Abdon Arsenault, de la re-fonte 34-B. C'est la deuxième fois que M. Duquette se fait photographier avec un Gouverneur Général du Canada. En effet, lors de la première visite que faisait à Arvida en 1942 Son Excellence le comte d'Athlone, M. Duquette avait

l'honneur de se faire photographier avec ce dernier. La photo du centre nous fait voir Son Honneur le maire de Jonquières, M. Henri Vaillancourt, causant avec M. R.-E. Powell et Lord Alexander.



M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, indique sur la carte de la province de Québec la location d'Arvida et des différents emplacements des usines de la Compagnie dans la Province. A ses côtés, on remarque outre le Gouverneur Général, M. J.-W. McConnell, éditeur du "Montreal Daily Star", M. R.-E. Powell, président d'Alcan et le major Mark Millbank, aide de camp.



La photo ci-dessus a été prise à l'usine de minerai no 2 alors que M. F.-G. Barker, surintendant des usines de minerai, fournit au Gouverneur des explications sur le procédé de fabrication en usage dans cette usine. On remarque également M. P.-H. Skelton, le major Millbank, M. R.-E. Powell, M. L.-C. Wellington, M. J.-W. McConnell et M. R.-D. McQuire, surintendant adjoint de l'usine de minerai no 2.

## CONTRACTEUR EN CONSTRUCTION



M. Alphonse Gaudreault, demeurant à 244, rue La Salle, Arvida, désire aviser sa nombreuse clientèle qu'il ne fait plus affaires avec la société "Brassard & Gaudreault", Jonquière, et qu'il opère seul maintenant, pour tous genres de constructions et réparations.

Il désire également faire savoir aux intéressés qu'il s'occupe de la préparation des plans et des demandes d'emprunts.

De plus, le modèle de maison illustré ci-haut, a été construit par la maison "Brassard & Gaudreault", Jonquière. Pour informations, vous n'avez qu'à communiquer avec le soussigné:

**ALPHONSE GAUDREAULT**

244, rue La Salle      Tél.: 516-J.      Arvida

## M. James-A. Hughes 8ième membre du club des Pionniers d'Alcan à l'usine de Shipshaw

Il débuta comme électricien à la Montréal Light Heat and Power.—Marié, il est père de 4 enfants.—Amateur de sports.

M. James-A. Hughes, 63 ans, surintendant du Pouvoir hydroélectrique de Shipshaw célébra le 15 décembre 1950, le 25ième anniversaire de son entrée au service d'Alcan. Un contretemps imprévu nous a empêché malheureusement de publier ses notes biographiques plus tôt. M. Hughes est le 8ième employé de la Centrale électrique d'Alcan à Shipshaw à faire partie du Club



des Pionniers d'Alcan. Il a débuté à l'Isle Maligne le 15 décembre 1925 comme contremaître d'équipe à l'usine hydroélectrique de l'endroit. Le 1er octobre 1926 il était nommé assistant de M. W.-S. Rumpfelt alors surintendant des opérations. Le 15 novembre 1950 il était transféré au pouvoir de la Chute-à-Caron comme surintendant. Il est surintendant du pouvoir de Shipshaw depuis le 1er juillet 1943.

Né à Glasgow Comté Terrebonne le 29 mai 1887 du mariage de John Hughes ébéniste et d'Ann McKeown, il est le cadet d'une fa-

mille de 6 enfants. De ce nombre il ne lui reste que deux frères et une soeur. Il fit ses études à Montréal, où il demeura à partir de 6 ans. Ses études terminées il s'engagea comme électricien à la Montréal Light Heat and Power. Après un court séjour dans l'armée en 1914 il se trouva un autre emploi à la Canadian Light Heat and Power, une subsidiaire de la Cie Montréal Tramway d'abord, comme contremaître d'équipe et ensuite comme assistant surintendant. Après quelques années il s'engagea pour la Shawinigan Water & Power comme assistant surintendant du pouvoir des Sept-Chutes. C'est là qu'il travaillait lorsqu'il s'engagea pour Alcan à l'usine de l'Isle Maligne.

M. Hughes est un fervent amateur de hockey. Il fut, en 1927-28, président de la ligue de hockey du Lac St-Jean et président du fameux club de l'Isle Maligne d'alors. Il aime aussi la pêche. Dans sa jeunesse, il pratiqua le jeu de Crosse à Montréal et il porte encore quelques marques de ce sport.

Marié avec Mlle Ann Hadgkiss de Montréal il est père de 4 enfants. Ce sont M. Billy Hughes, ingénieur électricien à l'usine de Price Brothers à Riverbend, M. John Hughes employé au département forestier de la Cie Price Brothers, Mme John Winchester (Marjorie) de Donnacona et Mlle Hazel Hughes de Chute-à-Caron.

Il demeure à 101 rue Rickey, Chute-à-Caron. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.

### Octroi pour une école à Jonquière

Grâce à l'intervention de l'hon. Ant. Talbot, la Commission scolaire de Jonquière a obtenu pour une école devant être construite à Ste-Marie-Médiatrice, la somme de \$230,237.72 soit 80% du coût de construction prévu.

## 150,000 morts par tuberculose dans la Province depuis 1900

Treizième concours organisé dans les collèges classiques, scolasticats et écoles normales par le Comité provincial de défense contre la tuberculose.

Le Comité provincial de défense contre la tuberculose vient de lancer son treizième concours intercollégial annuel, sous le titre: "Au tournant du demi-siècle — regard sur le passé et sur l'avenir". Ce concours n'est ouvert qu'aux élèves des collèges classiques, scolasticats et écoles normales et ce sont les préfets ou directrices des études qui procéderont à la correction première, ne communiquant au Comité provincial que le meilleur travail ou les deux meilleurs travaux de leur institution respective. Les collèges affiliés à l'université Laval et à celle de Montréal formeront une section et les scolasticats et les écoles normales, une autre section. Chaque section aura droit à un premier prix de \$20, à un second prix de \$12, à un troisième de \$7 et à un quatrième de \$5. Le concours se terminera le 20 mars.

Et voici le sujet à développer, sujet susceptible d'intéresser le grand public par la leçon qui s'en dégage:

"De 1900 à 1951, première moitié du XXième siècle, la tuberculose a fait cent cinquante mille morts dans la province de Québec. Désastre stupéfiant! Un terme de comparaison, emprunté à la géographie, à l'histoire, nous aidera à en prendre l'exacte mesure. Cent cinquante mille morts? C'est le Cap Diamant frappé par la bombe atomique et la capitale circonscrite à ses vieux murs. Cent cinquante mille morts? L'effondrement complet de l'oeuvre de colonisation au Lac-St-Jean et en Abitibi. Cent cinquante mille morts? La ruine du Saint-Maurice industriel et la pittoresque Gaspésie effacée de la carte... Cent cinquante mille morts? Mais, au lendemain de la cession du pays, il n'y avait que soixante mille vivants sur les bords du Saint-Laurent et voyez l'oeuvre qu'ils ont accomplie.



PRESENTENT LES DERNIERS SPECIAUX DE LA SAISON DANS LE DOMAINE DE LA FOURRURE

ACHETEZ A MEILLEUR MARCHÉ QUE NOUS ACHETONS NOUS-MEMES DES MANUFACTURIERS

CES PRIX sont POUR UN DEBARRAS COMPLET de FOURRURE

Les conditions de cette vente sont au comptant ou mise de côté avec un dépôt de 10% de leur valeur, balance payable dans le courant de l'été.

**6 BEAUX MANTEAUX de fourrure \$195**  
SEAL NOIR — PATTES DE MOUTON NOIR — PATTES DE MOUTON BRUN — KID GRIS.  
VALEUR JUSQU'À \$300. POUR CETTE OCCASION

**4 BEAUX MANTEAUX de fourrure \$259**  
SEAL NOIR GARNI DE VISON BLANC, CHAT SAUVAGE.  
DES VALEURS JUSQU'À \$390. POUR CETTE OCCASION

**3 BEAUX MANTEAUX de fourrure \$69.50**  
SEAL NOIR — ET COONEY BRUN.  
UN SEUL PRIX

**EN PLUS DE CES SPÉCIAUX 35%**  
MANTEAU DE MOUTON DE PERSE NOIR — MANTEAUX EN DOS DE RAT MUSQUE — MANTEAUX DE TAUPE, SERONT VENDUS A DE LEUR VALEUR



MAGASINS A RAYONS

310, RUE MELLON ARVIDA

**DR CHS.-EUG. MASSICOTTE**  
CHIRUGIEN-DENTISTE  
Tél. 3293

293, Racine Chicoutimi

**Almas BRASSARD**  
COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi. Tél.: 5422

Chirurgien-Dentiste

**Dr Marc-A. Levesque**

HEURES DE BUREAU  
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5

LUNDI - MERCREDI  
VENDREDI

7 P.M. à 9 P.M.  
610, rue Mellon Tél.: 864  
ARVIDA

Specialiste de la vue

**Dr Daniel Warren O.D.**

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

**MARC-A. LEVESQUE**

610 rue Mellon Tél.: 864

A la Société des Concerts d'Arvida

**Alice Howland,  
mezzo-soprano**

La Société des Concerts d'Arvida présentera son deuxième concert de la présente saison musicale, mardi soir prochain, le 20 février, au Théâtre Palace.

A cette occasion l'artiste invitée sera Alice Howland mezzo-soprano dont tous les critiques musicaux s'accordent à dire qu'elle possède une voix merveilleuse doublée d'une très belle personnalité.



C'est au lendemain d'un concert qu'elle donnait à New York, le 20 novembre 1949, que Ross Parmenter du New York Times, écrivait que Mlle Howland était une chanteuse de haute culture et des plus charmantes. Ajoutant qu'elle se classait parmi les artistes distingués qui ont chanté pour les *New York Friends of Music*.

Le programme qu'interprétera mardi soir prochain Alice Howland, donne une bonne idée de sa culture musicale.

Le concert comme à l'ordinaire débutera à 8 h. 30 précises et seuls les membres seront admis.

**PROGRAMME**

**I**

- To the Queen of Heaven  
Thomas F. Dunhill
- Over the Mountains  
Vieille mélodie anglaise  
Old English Melody  
arr. de/by Roger Quilter
- The Dashing White Sergeant  
Sir Henry Bishop
- Air — Che faro senza Euridice  
("Orfeo")  
Christoph Willibald Gluck

**II**

- Allerseelen Richard Strauss
- Vergebliches Standchen  
Johannes Brahms
- Mignon Hugo Wolf
- Frühlingslied  
Felix Mendelssohn-Bartholdy
- Andres Maientlied  
Felix Mendelssohn-Bartholdy

**III**

- Air — Mon coeur s'ouvre à ta voix  
("Samson et Dalila")  
Camille Saint-Saëns
- Entr'acte

**IV**

- Intermezzo en Mi bémol mineur  
Johannes Brahms
- Toccate Francis Poulenc

**V**

- Air de Lia — ("L'Enfant prodigue")  
Claude Debussy
- Novembre Edouard Tremisot
- Fleur jetée Gabriel Fauré

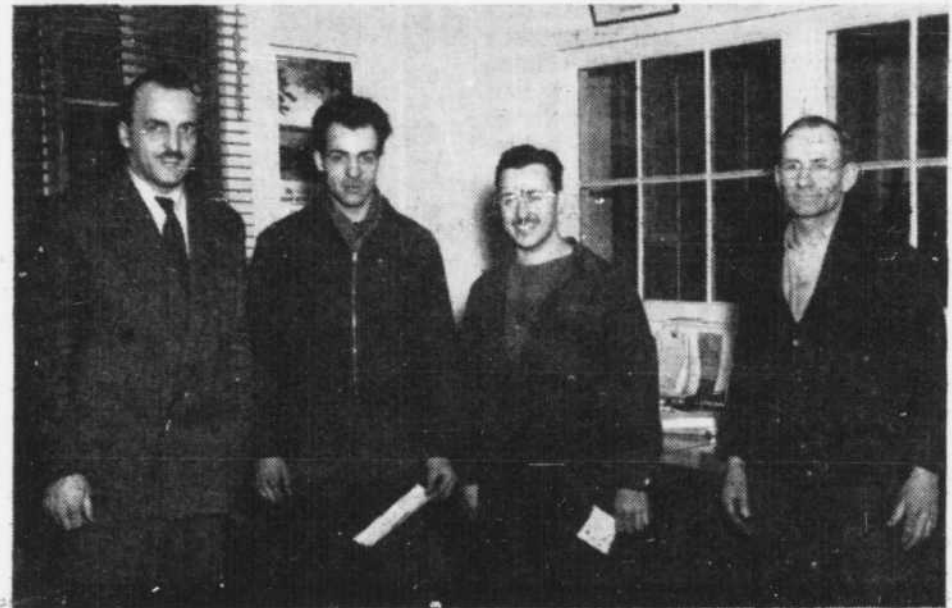
**VI**

- To the Children  
Sergei Rachmaninoff
- St. John's Eve Edward Grieg
- May-day Carol  
arr. de/by Deems Taylor
- Charlie Is My Darling
- Air écossais/Traditional Scottish  
arr. de/by Roger Quilter
- Oliver Cromwell
- Berceuse anglaise/English Nursery  
Rhyme arr. de/by Benjamin Britten

**ILS VOIENT LEURS SUGGESTIONS PRIMÉES  
AU COURS DE JANVIER 1951**



M. Jean-Marie Simard, inspecteur à la mécanique a retiré sa part de bénéfices que sa suggestion a fait réaliser à son département. Il avait recommandé de lui obtenir une copie de chaque commande d'équipement pour les usines afin de lui éviter la transcription des spécifications touchant l'équipement reçu aux usines. Il en découle une économie annuelle de \$90 dont \$9 soit 10% des bénéfices lui furent versés à titre de récompense pour l'esprit d'observation et l'intérêt à son travail dont il a fait preuve par cette suggestion. Le Surveillant de ce département M. Antonio DeVarenes a voulu témoigner à M. Simard son appréciation en allant lui-même remettre à son employé le chèque de \$9.



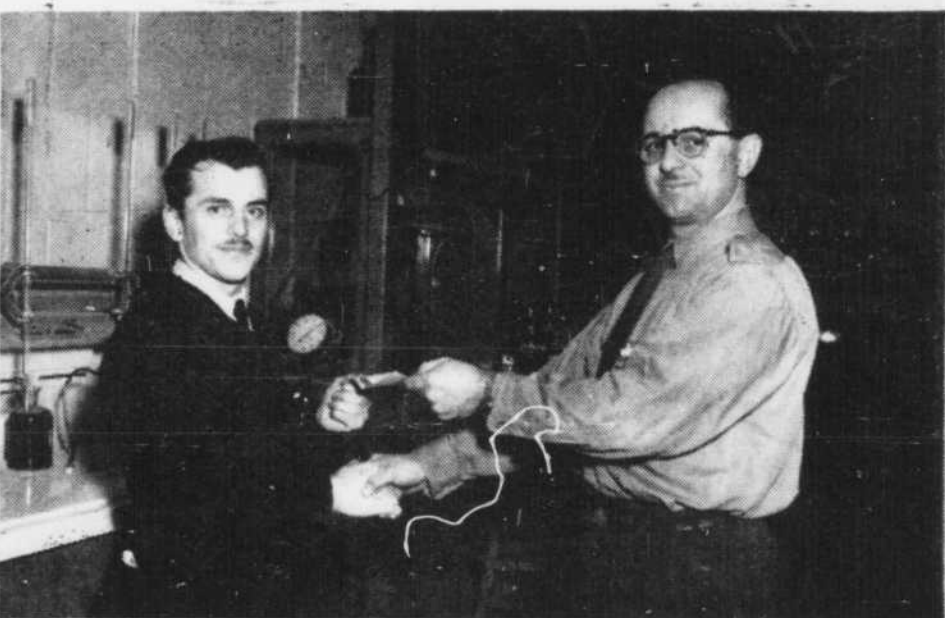
MM. Laurent Simard, surveillant de la section de l'entretien mécanique des salles de cuves 20 à 45, Guy Bégin, installateur de machinerie; Georges Brisson, soudeur et le contremaître Jos. Gauthier. Cette photo fut prise quelques instants après que l'on eut remis un chèque de \$5 à M. Guy Bégin qui avait suggéré un nouvel outil qui améliore la sécurité de son travail et un chèque de \$20 à M. Georges Brisson qui avait suggéré une méthode d'installer le câble d'acier d'un mécanisme de valve employé sur les cuves des Salles 40-45.



M. Léopold Perron, de la section de l'entretien mécanique à l'Usine du Fluorure, a reçu un chèque de \$5 pour une suggestion. Il s'agissait de simplifier l'enlèvement de petites chutes dans un tunnel où il y avait peu d'espace pour faire ce travail. A gauche, M. Herman White, contremaître général de l'entretien mécanique qui a remis le chèque à M. Perron qui n'en est pas à sa première récompense pour des suggestions.



La semaine dernière M. Henri Fortin, mécanicien de l'atelier de la mécanique recevait un chèque de \$29 pour avoir suggéré une installation mécanique pouvant transformer une scie à fer horizontale en une scie à découper pour les grandes pièces de métal qui ne pouvaient être découpées avec la scie à ruban déjà en service. C'est son contremaître M. J.-E. Uhlein qui lui a remis cette récompense au nom du Comité de Suggestion. En même temps, M. Adrien Bouchard, mécanicien lui aussi, recevait un chèque de \$15 comme part des profits qui résulteront de l'adoption de sa suggestion d'un gabarit dont on se servira sur la perceuse radiale pour percer les enveloppes des vérins en usages dans les salles de cuves. De e. à d. MM. Henri Fortin, J.-E. Uhlein, Adrien Bouchard et Clément Hobbs.



M. Noël Fortin, échantillonneur à l'Usine de Minerai No 1, a reçu deux chèques de \$5 pour deux de ses suggestions qui furent primées en l'espace d'une semaine. Il avait proposé des escaliers au lieu d'échelles, et un système d'éclairage plus convenable aux échantillonneurs automatiques à l'Usine de Minerai No 1. A gauche M. Noël Fortin et son contremaître M. Victor-A. Labine du Laboratoire de l'Usine de Minerai No 1.



M. Patrick Raymond, du département des Instruments a mérité une récompense de \$5 pour une suggestion au sujet d'instruments essentiels à la bonne marche d'un département de l'usine. C'est un moyen de les poser en place et de prévenir que des personnes non autorisées ne les enlèvent. C'est M. Angus MacDonald, contremaître de la réparation des balances qui a remis à M. Raymond sa récompense.

**Qu'attendez-vous pour soumettre les vôtres ?**

**ASSURANCES  
DE TOUTES SORTES**

**R. WILHELMY**  
141, Calais - Tél.: 280, - Arvida  
Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

**INSURANCE  
OF ALL KINDS**

Soyons prudents! Il n'y a pas de pièces de rechange pour le corps humains.

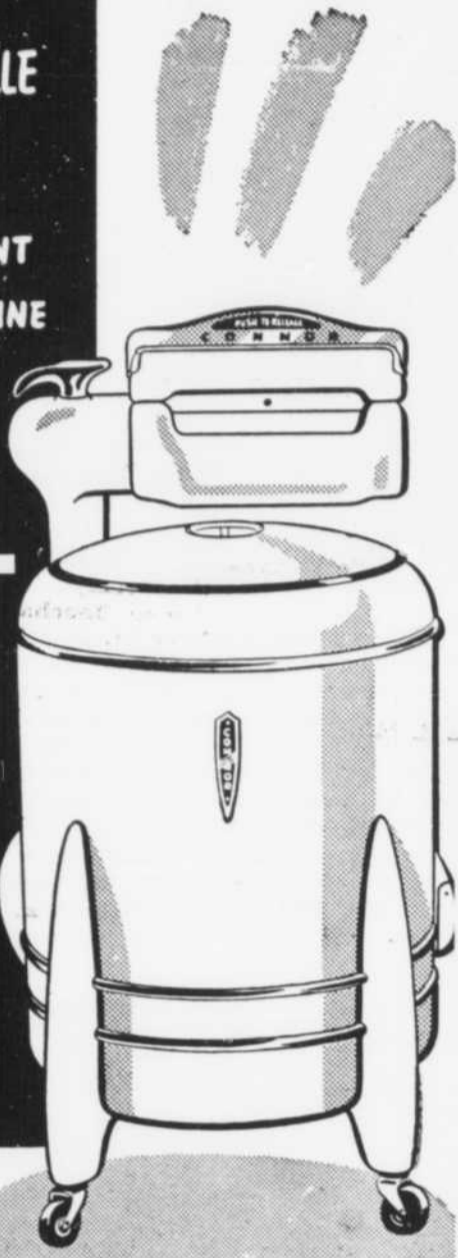
On se rend à l'hôpital en deux minutes; c'est un peu plus long pour en revenir.

**Gagnon Frères**

**ÉCHANGEZ VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE**

**ELLE VAUT DE L'ARGENT LORSQUE VOUS ACHETEZ UNE**

**NOUVELLE CONNOR-THERMO**



PAIEMENT INITIAL  
AUSSI BAS QUE  
**\$38.50**

Le Rayon  
des meubles

**Gagnon Frères**

de votre  
localité

**"LES TRAVAILLEURS DU SAGUENAY..."**

(suite de la 1ère page)

se souciait du bien-être de ses soldats durant le dernier conflit. A ce sujet, il a dit que les ouvriers étaient très importants puisqu'ils accomplissent le travail et qu'on ne pouvait jamais trop bien les traiter, ajoutant qu'ils lui rappelaient ses soldats. Le Gouverneur Général ne manqua pas de dire que depuis qu'il était au Canada, il n'avait pas été sans admirer toutes les beautés de notre pays et sans apprécier et admirer les belles qualités du peuple canadien. Au cours des cinq années qu'il a été ici, il a beaucoup voyagé d'un bout à l'autre du pays, et qu'il avait visité un grand nombre d'entreprises qui ont fait du Canada ce qu'il est aujourd'hui.

De sa visite à l'usine, il rappela qu'il avait rencontré le matin un contremaître à qui il avait demandé s'il avait servi dans l'armée. "Non", de répondre le contremaître, "mais pendant que vous étiez sur le front moi, j'aidais à produire des matériaux de guerre". Aussi, de souligner Son Excellence, il me fait grandement plaisir de pouvoir rencontrer ceux qui ont produit ce dont nous avons besoin.

S'adressant en français, qu'il parle avec aisance et avec un léger accent britannique, le Gouverneur Général s'est dit des plus chanceux de pouvoir visiter le Saguenay et que son seul regret était que sa femme et ses enfants n'aient pu l'accompagner, souhaitant qu'à sa prochaine visite, ils puissent être avec lui. Il souhaita tout le succès possible à M. Powell ainsi qu'à tous ses collaborateurs, mentionnant en passant qu'en traitant ses employés comme il le faisait, en s'intéressant à leur bien-être, il les traitait à la façon des grands seigneurs, c'est-à-dire, ne mesquinant sur rien.

Ce dîner mettait pour ainsi dire fin à une série de visites des établissements de l'industrie de l'aluminium au Saguenay, par Son Excellence le gouverneur général du Canada.

Arrivé jeudi matin dans notre région dans son wagon particulier, attaché au train régulier venant de Québec, Son Excellence était descendu tout d'abord à l'Isle-Maligne. Il devait au cours de l'avant-midi visiter les travaux de la construction de la centrale hydroélectrique de Chute-du-Diable. Malheureusement, la violente tempête qui s'est abattue ce jour-là sur notre région l'a forcé à modifier son itinéraire. Disons en passant que le Gouverneur Général était accompagné de M. R.-E. Powell, président d'Alcan,

**M. Jean-Baptiste Martel prend sa retraite après 22 années de services**

Un des pionniers de la Compagnie Electrique du Saguenay.— Il a toujours travaillé au même département.— Père de douze enfants dont neuf résident à Chicoutimi.

Le 1er février, M. Jean-Baptiste Martel, réparateur à l'atelier des compteurs, prenait sa retraite après y avoir travaillé pendant plus de 22 ans. En effet, entré à la Compagnie le 11 juin 1928, M. Martel pratiquait

plouyer - vingt-deux ans parmi les mêmes amis et ceux-ci ont de la difficulté à faire son histoire: "M. Martel, dit-on, ce n'est pas celui qui a fait le plus de train". Cette remarque est le signe d'admiration



(Photo B.L.M. Chicoutimi)

M. Jean-Baptiste Martel qui prenait sa retraite le 1er février, recevant des mains de M. Paul Tellier, vice-président et directeur de La Compagnie Electrique du Saguenay, un contrat d'annuités.

d'abord son métier d'électricien alors qu'on faisait des installations domestiques dans les jours où environ 50% des foyers seulement, jouissaient du service de l'électricité.

Après une période de travail intensif, M. Martel entrait à l'atelier d'entretien des compteurs où il était encore ces derniers jours. Vingt-deux ans chez le même em-

ployé lui décernait à son départ. M. Martel fut toujours le modèle de son département: ponctuel, affable, bon conseiller, bon technicien.

Domicilié à 33 rue Lorne à Chicoutimi, le nouveau rentier est père de douze enfants, six garçons et six filles dont neuf demeurent à Chicoutimi.

qui se fit son cicérone durant tout son séjour au Saguenay, et de M. J.-W. McConnell, éditeur du *MONTRÉAL DAILY STAR*, et de son aide de camp le major Mark Millbank.

A son arrivée à la jonction Saguenay Power, le train du Gouverneur fut tiré jusqu'à l'Isle-Maligne par une locomotive du chemin de fer Alma & Jonquière. Rendu à destination, le groupe des visiteurs fut reçu par M. W.-S. Rumfeldt, gérant général de Saguenay Power, M. G. Donnelly, du département des propriétés et en charge de la visite, par M. D.-P. Ross, gérant de la ville de l'Isle-Maligne, et par plusieurs autres.

Après la visite de la centrale de l'endroit ainsi que de la ville, le Gouverneur Général se rendit à l'usine de papier de Price Bros à Riverbend, où il fut reçu, ainsi que ses invités, par M. F.-P. Silvers, le surintendant général.

Au cours de l'après-midi, le groupe de visiteurs partait pour Arvida où il était reçu à la gare vers quatre heures, par MM. McNeely DuBose, P.-H. Skelton, E.-H. Eberts, L.-P. Thomason et A.-C. Johnston.

Puis eut lieu la visite de la centrale de Shipshaw, du pont Arvida et des laboratoires d'Aluminium Laboratories Ltd. Au pont Arvida et malgré la violente tempête, Lord Alexander tint à descendre de son automobile et à marcher sur le pont. Il ne sembla nullement se plaindre du froid! Il manifesta au contraire un grand intérêt à la construction de ce premier pont en aluminium. A Shipshaw, il visita les différentes sections de la centrale, s'arrêtant ici et là, posant des questions, s'intéressant à tout. MM. A.-C. Johnston et J. Hughes lui firent les honneurs de leur patelin. Lord Alexander, au cours des deux jours qu'il a passé ici, s'est véritablement intéressé à tout ce qu'il a vu. En maintes occasions, nous devrions plutôt dire constamment, il n'a pas craint de retarder, voire même modifier son itinéraire afin de bien comprendre tout ce qu'il visitait. Les moindres petits détails l'intéressaient; rien ne lui échappait!

Après la visite de Shipshaw, il revint à Arvida où il visita le nouvel édifice d'Aluminium Laboratories Limited. Il y fut reçu par M. R.-H. Rimmer, directeur des recherches d'Alulabs et par son adjoint, M. H.-L. Collins. Là encore, Lord Alexan-

der manifesta un grand intérêt au travail de recherches entrepris par la Compagnie, pour assurer une meilleure production de l'aluminium. Il porta une attention toute particulière à l'emploi de l'aluminium dans la construction de ce laboratoire, un des plus modernes au Canada.

Le soir, le Gouverneur Général était reçu à un dîner intime au Saguenay Inn. Il se retira pour la nuit à bord de son wagon particulier placé sur une voie d'évitement devant la gare d'Arvida.

Le lendemain, comme les routes n'étaient pas encore en état de servir, il dut modifier de nouveau son itinéraire et remettre sa visite à Port-Alfred et visita à la place les usines d'Arvida.

Au bureau principal, sa visite ne fut pas sans causer un certain émoi parmi le personnel des bureaux et tout spécialement chez le personnel féminin. Plusieurs d'entre elles s'étaient massées à l'entrée pour le saluer lors de son passage. Les voyant, Son Excellence laissa son groupe et s'avança vers elles, leur causant en français. Montrant par là, comme il l'avait fait ailleurs la veille, sa grande sympathie pour le travailleur et surtout son esprit démocratique. Toujours il s'est montré affable et heureux de causer avec les gens.

Au cours de sa visite des usines d'Arvida, il ne manqua aucune occasion de causer avec plusieurs employés, comme en font foi les photographies que nous publions dans une autre section du présent numéro.

Durant sa visite des usines, Lord Alexander était accompagné de M. P.-H. Skelton, le gérant, de son adjoint M. L.-C. Wellington, de M. B.-E. Bauman, surintendant général de la réduction, de M. Fred Barker, surintendant de l'usine de minerais, et de plusieurs autres.

Après le dîner, dont nous parlons au début de cet article, le Gouverneur terminait sa visite des usines et parcourait en voiture les principales rues de la cité d'Arvida.

Au cours de la soirée, il se rendit au Centre de Récréation où il visita les lieux sous la direction de M. Cyrice Chiasson, un des employés du Centre. Vendredi soir, son wagon particulier était attaché au train régulier quittant Arvida pour Québec.

**BUVEZ**

*Saguenay Dry*

**GINGER ALE**

**MERCURY LINCOLN Meteor**

**PIÈCES ET ACCESSOIRES**

*Pour tous les produits FORD*

*Jonquière Automobile Limitée*

Appel de nuit: 748 Tél.: 999



## M. O. Harvey 5e membre du Club des Pionniers de Saguenay Terminals

M. O. Harvey est né à St-Alphonse de Bagotville le 3 décembre 1903, il fit son cours primaire au collège des Frères Maristes et son cours commercial au Séminaire de Chicoutimi. Il entra au service de la compagnie Saguenay Terminals Limited le 1er septembre 1925 comme commis au département du temps; en 1930, M. Harvey fut promu à la position de paie-maitre.

En 1933, il fut transféré au département d'expédition comme commis en charge pour la préparation des connaissements et plan de chargement; en 1937, on lui confia la charge du hangar à papier à journal ainsi que l'arrimage des cargaisons de navires jusqu'au 1er août 1943, alors qu'il fut promu à la position de gérant du bureau, position qu'il occupe encore actuellement.

M. Harvey est un amateur de gouret et son sport favori est le ski.



nous en réjouir, car la race qu'il développa a beaucoup d'intelligence, une belle apparence, en plus d'être une race dite d'utilité.

Un chien de chasse est utile de plusieurs manières différentes dans les champs: tout d'abord, il trouve le gibier au moyen de son odorat, et le pointe littéralement à son maître, quand le gibier est abattu, si c'est un oiseau et qu'il tombe dans un épais couvert, le chien le retrouve encore et le rapporte à son maître, ainsi, point de perte de viande. De plus s'il arrive un acci-



pointeur GRIFPON

dent au chasseur, le chien peut être envoyé pour chercher du secours, et ramener ces personnes au bon endroit, etc. etc.

Revenons à notre Griffon: Sa tête est longue et recouverte de poils rudes qui forment des sourcils et même une barbe, son crâne est long et étroit, son museau carré.

Ses yeux sont grands, bien ouverts, de couleur brune, pâle ou foncée. Ses oreilles sont placées sur le dessus du crâne et recouvertes de poil plutôt court. Son nez est toujours brun.

Le cou et les épaules sont longs, les côtes légèrement arrondies, les pattes sont fortes, musclées et recouvertes de poil court. La queue est coupée au tiers de sa longueur, portée à l'horizontale, ou légèrement redressée.

Tout son pelage est rude, droit, raide, de couleur gris-fer, ou gris-blanc, ou blanc sale, toujours avec des taches brun-rouge. Il ne devra jamais être de couleur noire.

La hauteur pour les mâles varie de vingt-et-un pouces et demi, à vingt-trois pouces et demi: la femelle sera moins haute d'environ deux pouces.

### Ce que rapporte les arbres de Noël

L'industrie canadienne des arbres de Noël exporte annuellement plus de 7 millions d'arbres dont la valeur dépasse 2 millions de dollars.

rée n'a guère contribué à resserrer l'unité des pays occidentaux. L'Angleterre a voté en faveur de la résolution américaine mais le premier ministre Attlee disait presque aussitôt que son gouvernement n'irait pas plus loin contre le régime communiste de Pékin. Il a ainsi donné à entendre que l'Angleterre s'opposerait à tout projet d'appliquer des sanctions ou un blocus contre la Chine.

Même au Canada, la décision des Nations unies a été l'objet de dissidence au parlement et elle a été particulièrement critiquée par le chef du parti socialiste, M. Coldwell.

### Connaissez votre chien..

par Jac.-E. Fortin.

Le pointeur Griffon est un chien de chasse de grosseur moyenne, au poil rude et à l'apparence ébouriffée.

Au cours du dix-neuvième siècle, un jeune homme du nom de Korthal se prit à développer sa propre race de chien de chasse. Cette occupation déplut tellement à son père que, bientôt, le jeune homme dut quitter la maison paternelle afin de pouvoir continuer son oeuvre. Nous avons toutes les raisons de

### La politique internationale

par R. Balbaud de la B.U.P.

La crise politique et militaire en Orient, la réaction des Nations unies et les préparatifs de défense de l'Occident constituent les principaux problèmes autour desquels gravite l'opinion mondiale.

La Chine persiste dans son attitude intransigeante au sujet de la Corée et les Nations unies ont dû décider de la déclarer pays agresseur tout en laissant la porte ouverte à de nouvelles négociations en vue d'un règlement pacifique.

Les Nations unies ont proclamé clairement que la Chine a commis un acte d'agression en attaquant les forces alliées mais elles acceptent encore la possibilité de négocier une trêve et un règlement pacifique des problèmes d'Extrême-Orient.

De plus, on parle à Washington d'un projet qui serait à l'étude pour arrêter les forces alliées à la ligne du 38e parallèle après avoir repris la ville de Séoul.

Ce projet a été accueilli avec une grande surprise et une note de scepticisme par les autorités alliées à Tokyo tandis que les troupes sur les champs de bataille se réjouissent à la pensée que les Nations unies seraient alors en meilleure position pour négocier un accord pacifique.

Pendant ce temps, le premier ministre de France, M. René Pleven, s'est rendu à Washington pour avoir des entretiens avec le président Truman pour appliquer une politique commune de défense contre le communisme en Orient et en Europe.

Le chef d'Etat français a demandé particulièrement l'aide des Etats-Unis pour enrayer le mouvement d'insurrection communiste en Indochine et des équipements pour l'armée territoriale française qui doit participer à la défense de l'Europe occidentale.

MM. Pleven et Truman se sont parfaitement entendus sur la coordination des efforts pour enrayer la menace communiste dans les deux continents ou elle se fait le plus durement sentir.

Le premier ministre de France est venu par la suite à Ottawa pour demander l'aide canadienne pour l'approvisionnement des forces françaises en armes.

De son côté, le général Eisenhower a présenté son rapport au président Truman et au Congrès sur ses observations au cours de la tournée qu'il a faite dans tous les pays signataires du pacte de l'Atlantique y compris le Canada.

Le commandant en Chef des forces alliées s'est dit satisfait des possibilités des forces mises à sa disposition mais il a demandé au Congrès de fournir plus d'armes et de munitions.

Il reste cependant un point sombre dans la situation de la défense de l'Europe occidentale. L'Allemagne de l'ouest ne manifeste aucun enthousiasme au projet de réarmement. Les Allemands semblent considérer que tout est préférable à une guerre si leur pays doit servir de champ de bataille.

Par ailleurs, la décision des Nations unies de déclarer la Chine communiste pays agresseur en Co-



M. Georges Lavoie, mécanicien à l'Atelier du Département Electrique, a reçu la jolie somme de \$40 que lui a remise l'assistant-surintendant de ce même département, M. Grey S. Kinnear qui a félicité M. Lavoie et l'a encouragé à continuer ce beau travail dans le domaine des suggestions. C'est la cinquième fois que M. Lavoie retire sa part de bénéfices pour des suggestions. Les autres paiements furent de \$14, \$75, \$15 et \$5. Ce chèque de \$40 lui fut mérité par une suggestion qui recommandait une pièce d'équipement qui permet de presser ou dépresser sans les endommager, des pièces de raccordement, des roues à chaînes, des poulies et même des coussinets anti-friction, que l'on trouve sur les arbres de moteurs et même d'autres machines. Cette presse portative fut adoptée par l'Atelier du Département Electrique et par l'Atelier de la Mécanique et son maniement est des plus faciles.



M. Antoine Bastien, à droite, contremaître des installateurs de machinerie pour les Salles de Cuves 20-45, remet un chèque de \$15 à M. Georges Brassard, mécanicien de ce même département. Non satisfait d'être un employé loyal et consciencieux, et de faire son travail de réparation à l'équipement mécanique au fur et à mesure qu'il s'use ou se brise, il cherche à réduire cette usure et prévenir ces dommages. M. Brassard a compris que le Plan de Suggestions était un bon système pour permettre à l'employé intelligent, observateur et ingénieux de collaborer avec ses supérieurs pour rendre plus efficace l'équipement dont lui et ses confrères disposent pour produire de l'aluminium. Comme preuve de cela, c'est la deuxième récompense que reçoit M. Brassard pour avoir su par ses suggestions faire réaliser des économies dans l'Usine. La première fois il avait reçu pour sa part des bénéfices \$25 et cette semaine pour une autre suggestion il reçoit \$15. M. Brassard avait suggéré de transporter les résidus du procédé de l'Usine de Soude de Caustique au dépôt au moyen de grandes boîtes métalliques afin de ne plus jeter ces matières dans les égouts du Département et prévenir le blocage des tuyaux souterrains. Cette idée fut mise en pratique sur une base temporaire et le Comité de suggestion a bien voulu reconnaître les services rendus par cette proposition en versant à son auteur le montant déjà mentionné. A gauche on voit M. Paul Lapointe, contremaître général des mécaniciens de la division qui comprend les Salles de Cuves et l'Usine de Soude de Caustique.

### De la truite, en voilà!

Au cours de la saison de 1949-1950, des entreprises commerciales ont tiré du Grand lac des Esclaves, dans les Territoires du Nord-Ouest, une quantité totale de 3,722,738 livres de truite, de poisson blanc et d'inconnu (ou saumon du Mackenzie). Les prises sont assujéties à une réglementation destinée à assurer la protection de cette industrie des régions septentrionales, qui a été établie il y a cinq ans et dont la valeur se chiffre par un million de dollars.

### Le tourisme et les parcs nationaux

Chaque tranche de \$100 du revenu national comporte un montant d'environ \$20 qui provient des arbres.

Les trois parcs nationaux qui ont attiré le plus de visiteurs en 1950 ont été ceux de Banff, Alberta (416,452), du mont Riding, Manitoba (280,627) et de la Pointe-Pellee, Ontario (215,082).

### Un nouveau sommet

Un nouveau sommet a été atteint au Canada en 1950 en matière d'exploitation hydro-électrique, de nouvelles installations d'une puissance globale de 1,037,275 CV. ayant été mises en service au cours de l'année. tation filonienne du Yukon.

### La puissance des usines hydro-électriques

La puissance totale des usines hydro-électriques exploitées au Canada s'établit présentement à 12,654,835 CV., soit environ 23 p. 100 de nos ressources globales.

### PROVINCIAL AUTO ÉLECTRIQUE

ALBERT BEAN, PROP.

SPECIALISTE: CARBURATEURS — DISTRIBUTEURS — RADIOS  
LAVEUSES — MAGNETOS — GENERATEURS

87, SAINT-AIME

TEL.: 564-W

JONQUIERE

### POUR UNE MEILLEURE SANTÉ... DU LAIT VOUS LEUR DONNEZ!

Il est très difficile de tromper les jeunes... précisément lorsqu'il s'agit du goût. Ils ne connaissent pas la qualité nutritive de notre lait mais ils savent fort bien que sa saveur est sans égale.

Donnez-leur ce qu'ils aiment!

LES PRODUITS DE LEUR LAITERIE PREFEREE



Tél.: 3443

LAITERIE CANADIENNE Chicoutimi  
77, ave Ste-Anne

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

**L'exportation des arbres de Noël**

Plus de 99 p. 100 des arbres de Noël exportés par le Canada sont à destination de villes de l'Est et du moyen Ouest des Etats-Unis. Nous expédions aussi de ces arbres aux Bermudes, à Porto-Rico et au Venezuela.

**Louis-H. Boivin, O.D.**  
OPTOMETRISTE,  
Examen de la vue  
360, rue St-Dominique,  
Tél.: 1196  
JONQUIERE

**Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI**

DU 17 AU 23 FEVRIER INCL. DU SAMEDI AU VENDREDI

TOUTE LA SEMAINE

Danielle Delorme,  
Frank Villard, dans

**"GIGI"**

(1ère passe à Chicoutimi)

Olivia de Havilland,

John Lund, dans

**"EACH DAWN I DIE"**

Nouvelle politique du théâtre.  
TOUS LES MER.-JEU.-VEN.  
TROIS FILMS A L'AFFICHE  
Admission: 0.30 taxe comprise.

**THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI**

VENDREDI-SAMEDI LES 16-17 FEV.  
Deux derniers jours pour voir cet excellent programme, le meilleur film musical de l'année:

**"ANNIE GET YOUR GUN"**

avec Betty Hutton et Howard Kell

Au même programme:

**"JACQUES et JACOTTE"**

avec Roger Tréville et Ginette Leclerc  
Ne manquez pas ce programme

LUN-MAR-MER-JEU 19-20-21-22 FEV.

**"AINSI FINIT LA NUIT"**

avec Claude Dauphin et Anne Vernon

En plus:

**"CROISIERES SIDERALES"**

avec Medeleine Sologne et Jean Marchat

**THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE**

SAM-DIM-LUN-MAR 17-18-19-20 FEV.  
Errol Flynn, Nancy Coleman, dans

**"SABOTAGE A BERLIN"**

V. Fr.: "Desparate Journey"

Anna Lee, Warren Douglas, dans

**"HAUTE LUTTE"**

V. Fr.: "High Conquest"

MER-JEU-VEN LES 21-22-23 FEVRIER

René Dary, Suzanne Flon, dans

**"SUZANNE ET LES BRIGANDS"**

Glenn Ford, Evelyn Keyes, dans

**"FEMME SANS AMOUR"**

V. Fr.: "Mating of Millie"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

**Bibliothèque de l'A.A.R.A.**

(Ouverte de 7 h. à 8 h. 30 les mardi et vendredi soir).

**CATALOGUE**

Homme aux orchidées (L') Rex Stout  
Homme et le dieu (L') C. Yver  
Homme et son péché (Un) C.-H. Grignon  
Homme qui approche (L') Pierre L'Ermite  
Homme qui regardait passer les trains (L') G. Simenon

Homme sans bras (L') P. Féval  
Homme tombé (L') H. Bernard  
Hommes sont fous (Les) Pierre-L'Ermite  
Homme se penche sur son passé (Un) H. C. Weyer  
Hôtel de la reine J. Simard  
Hôtel St-François C. Maryan  
813 M. Leblanc  
Huit coups de l'horloge (Les) M. Leblanc

C'est payant d'être prudent; et plus vous êtes prudent plus c'est payant.

**STAFF HOUSE D'ARVIDA**

Situé dans l'un des endroits les plus paisibles et les plus enchanteurs de la Cité.

**Chambres et Pension à PRIX RAISONNABLE**

On trouve dans chacune des chambres: eau chaude, bain ou douche.

Informez-vous en téléphonant à:

**Tél.: 813 ou 463 Arvida**

**Théâtre PALACE Arvida**

VENDREDI ET SAMEDI LES 16 ET 17 FEVRIER

**"THREE SECRETS"**

avec Ruth ROMAN et Eleanor PARKER

En plus: quarante minutes de sujets courts

DIMANCHE ET LUNDI LES 18 ET 19 FEVRIER

DEUX EXCELLENTS FILMS EN COULEURS:  
Version française de

**"ZIEGFELD FOLLIES"**

avec Fred ASTAIRE, William POWELL et plusieurs étoiles de la M.G.M.

Au même programme: un autre film en couleurs:

**"BRANDED"**

avec Alan LADD et Mona FREEMAN

MARDI LE 20 FEVRIER: Société des Concerts

MERCREDI ET JEUDI LES 21 ET 22 FEVRIER

**"LE BONHEUR EST POUR DEMAIN"**

(Version Française)

avec Loretta YOUNG et Alan LADD

EN PLUS:

**"DANGEROUS PROFESSION"**

avec George RAFT, Ella RAINE et Pat O'BRIEN

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

**THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE**

DU 17 AU 23 FEVRIER INCL. DU SAMEDI AU VENDREDI

TOUTE LA SEMAINE

Jeanne Crain, Linda Darnell dans

**"CHAINES CONJUGALES"**

V. Fr.: "Letter to three wives"

Red Skelton, Janet Blair, dans

**"BIEN FAIRE ET LA SEDUIRE"**

V. Fr.: "Fuller Brush Man"

**THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI**

VENDREDI-SAMEDI LES 16-17 FEV.  
Clark Gable, Barbara Stanwick, dans

**"TO PLEASE A LADY"**

DIMANCHE LE 18 FEVRIER

Fernand Ledoux, Colette Richard, dans

**"DANGER DE MORT"**

Allan Lane, Bob Steele, dans

**"BANDITS OF DARK CANYON"**

LUNDI-MARDI LES 19-20 FEVRIER  
June Haver, Gordon McRae, dans

**"DAUGHTER OF ROSIE O'GRADY"**

—COULEURS—

MERCREDI-JEUDI LES 21-22 FEVRIER  
Maureen O'Hara, Vincent Price, dans

**"BAGDAD"**

—COULEURS—

**DANS MON FILET**

CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

Les équipiers de la Buanderie d'Arvida se sont ralliés sous la bannière de Roméo Lorenson pour vaincre les joueurs de La Tuque dans la semi finale de la ligue provinciale de grosses quilles. Les Arvidiens qui avaient un désavantage de 171 points après leur première rencontre à La Tuque, dimanche le 4 février se sont repris dimanche dernier en l'emportant par 196 points soit 25 de mieux sur le total des deux rencontres. Fait à noter, les joueurs d'Arvida ont perdu la première partie de dimanche au Centre, par 58 points, ce qui signifie que les locaux ont dû amasser 229 points en deux parties. — Samedi dernier 10 février l'école de hockey d'Arvida avait organisé trois parties de hockey à l'aréna d'Arvida quelques centaines de personnes s'étaient rendues afin d'assister aux exploits des futures étoiles de nos ligues majeures. L'organisateur en chef de cette soirée de gala pour les jeunes était Roland Charest, restaurateur du Centre de Récréation. — Les Wheelers de Shipshaw ont finalement succombé devant la force des Lions de la mécanique. Les courageux porte-couleurs du pouvoir de Shipshaw n'alignaient pas cependant tous leurs joueurs ce qui amoindrit de beaucoup le succès des hommes de Johnny Wilde. Les Wheelers conservent toutefois la première position du circuit et si la chance les favorise ils finiront en tête. Emmett O'Connor, le moniteur de l'équipe est le meilleur joueur de la ligue à date. C'est un joueur rude sur la glace mais très effectif à l'attaque. Sa forte taille le fait craindre des joueurs de défense adversaires. — Les Saguenéens devront vraisemblablement se contenter de terminer la saison régulière en quatrième place du classement de la ligue Senior. Ce ne sera pas une chance pour les hommes de Roland Hébert car ils auront à rencontrer leurs plus redoutables adversaires de la ligue les Braves de Toe Blake. Toutefois, un miracle peut se produire mais il nous laisse sceptique. Mais si les Saguenéens réussissent à se hisser en troisième position ils rencontreront le St-François-Xavier de Sherbrooke et là ils auront de belles chances de gagner au moins une série. — Le sport du curling qui compte de nombreux adeptes parmi les hommes, se recrute aussi plusieurs membres parmi la gent féminine de la région du Saguenay. La preuve en a été fournie la semaine dernière alors que les représentantes de Kénogami, Riverbend et Dolbeau sont venues disputer le trophée Fraser sur la glace du Centre de Récréation. Toutefois, il était dit qu'Arvida devrait conserver ce trophée car pour la deuxième année et les représentantes de la ville de l'Aluminium ont joué à cet effet. Les dames responsables de cette victoire d'Arvida sont Mme R. McDonald et Mme J.-M. Bolland. — Si la population de Chicoutimi et de la région désire conserver sa bonne réputation elle devrait prendre des mesures afin de changer l'annonceur du Colisée. On pourra ainsi éviter des platitudes comme celles de dimanche dernier. — Les juniors d'Arvida-Kénogami obtiennent cette année de beaux succès et ils n'auront affaire qu'à un seul club qui pourra lui donner de la misère dans les séries éliminatoires: Le Saguenéen Juniors de Chicoutimi. Le club d'Arvida et de Kénogami au sein du circuit Laroche possède un bon nombre de vedettes qui seront capables de tenir le coup en temps et lieu. Georges Boivin de Kénogami, l'ancien coéquipiers de Donat Deschêne sur le cub du Mont St-Louis fournit à lui seul près du quart de l'attaque de son club. Il sera intéressant de le surveiller d'ici la fin de la saison. Camille Tremblay le cerbère des A.-K. fait aussi sensation dans ses filets. — Notre ami Pascal Aubin du bureau de la paye ne devra plus se décoiffer durant les tempêtes. Lors de la joute Ottawa-Chicoutimi jeudi le 8 février l'individu en question perdit son "Morgan" avec le brouillard de neige. — Léonce Ouellet du bureau de la paye qui fut un peu offensé d'un défi lancé par L.-P. Dion du bureau de la Comptabilité à ses vaillants joueurs de hockey a relevé la tête et a accepté. Il est donc par la présente entendu que des négociations seront entreprises afin de régler ce point en litige sur la glace du Centre de Récréation. Les gens du bureau de la paye sont très confiants de faire ravalier "l'insulte" aux gens de la comptabilité. — Roland Hébert a relevé le défi des "As" de Jonquièrre assez tard pour que la partie n'ait pas lieu. Les conditions ne plaisent pas non plus aux directeurs des As qui avaient surtout pensé au côté monétaire de la chose. On avait mis un enjeu pour attirer les spectateurs au lieu de mettre une voiture comme prix de présence. Les 18 et 20 février, dates où les Saguenéens seraient prêts à rencontrer les As de Roland Rossignol sont deux dates importantes pour eux car ils ont à jouer ces soirs-là. On ne verra donc pas à l'oeuvre ces deux clubs rivaux cette année. — Emilien Raymond, arbitre bien connu dans la ligue interdépartementale d'Arvida, devra nous quitter bientôt afin d'aller occuper un emploi à la Chute-du-Diable. Notre ami Raymond s'est beaucoup occupé de sport durant son séjour à Arvida et nul doute qu'il saura se trouver un endroit où exercer ses aptitudes, labas. De toute façon nous lui souhaitons bonne chance.

**Distraction de Puccini**

Un jour, un très jeune compositeur Italien se présente devant le célèbre éditeur de musique Ricordi à Milan, lui présente un air pour voix de femme avec accompagnement de piano, demande de l'examiner et de l'éditer.

Ricordi lit attentivement le manuscrit et le rend à son auteur en

disant: "Navré, impossible d'éditer votre composition". Le jeune compositeur, complètement dérouter par le refus, demande une explication dans une suite de bégayements.

Ricordi répond: "Il n'y a pas de chanteuse au monde qui achèterait votre "lied".

Le texte commençait: Quand j'étais jeune, le nom du jeune compositeur était Giacomo Puccini.

**ACHETEZ CHEZ**

*Simpson's*

**ET ÉCONOMISEZ**

CHICOUTIMI  
4436 - 4437

ARVIDA  
Phone 599

JONQUIÈRE  
1150 - 1151

# Les Lions gagnent deux fois, les Wheelers une

Les Lions défont successivement les Eclairs 14 à 6 et les Wheelers 10 à 1.—Les Wheelers ont raison des Lingots 9-4.—Première défaite des Wheelers cette saison.—Guy Bégin, Rosaire Bélanger, Léo Savard, Emmett O'Connor, André Boulianne et André Lortie se signalent.

7 février — La partie qui mettait aux prises les Lions et les Eclairs s'est terminée au compte de 14 à 6, pour les lions de la Mécanique. Ce fut une partie dénuée de rudesse, car seulement 4 punitions furent décernées par les arbitres Lamirande et Bouchard. Guy Bégin et Rosaire Bélanger furent les deux étoiles de la partie. Le premier en comptant 5 francs buts et le deuxième accomplissant le tour du chapeau en plus de fournir 2 assistances. Pour les Eclairs André Boulianne et André Lortie furent les meilleurs compteurs en enregistrant 2 buts chacun. Encouragez vos compagnons de travail en assistant régulièrement au partie de hockey.

9 février — Les Wheelers de Shipshaw ont continué leur série de victoires en triomphant des Lingots vendredi soir dernier au pointage de 9 à 4. La vedette de la soirée fut sans contredit le jeune et brillant L. Patersen qui scora 4 francs buts en plus d'être toujours à l'attaque - Emmet O'Connor et André Bourdon se signalèrent également le premier fournit 4 assistances et le second compta 2 francs buts.

Léo Savard fut le meilleur pour les Lingots en scrant 2 francs buts

en plus de fournir une assistance. Ce fut une très belle partie où il n'y eut que 2 punitions pour chaque club.

Plusieurs personnes ont bravé le froid pour assister à cette rencontre. Venez applaudir vos joueurs favoris.

11 février — Les Wheelers de Shipshaw ont subi leur première défaite de la saison dimanche après-midi aux mains des Lions de la Mécanique par le compte de 10 à 5. Ce fut une partie très mouvementée qui nous fit assister à une escarmouche dans la période initiale. Deux joueurs reçurent chacun une punition majeure pour en être venu aux prises.

Cormier des Lions fut magnifique dans ses filets pour arrêter les redoutables lancers des Wheelers. Les étoiles vont à tous les joueurs car tous nous ont donné du beau jeu. Tous les joueurs des Lions ont participé au pointage.

Pour les Wheelers de Shipshaw O'Connor fut le meilleur en participant à 4 buts accomplissant ainsi le tour du chapeau.

Il y avait une très belle assistance à cette partie ce qui encouragea les joueurs à fournir du très beau jeu.

## LES WHEELERS DE SHIPSHAW



Les Wheelers de Shipshaw connaissent cette année, une saison très brillante dans la ligue interdépartementale sous la gouverne d'Emmett O'Connor. Les vaillants porte-couleurs du pouvoir de Shipshaw ont tout balayé sur leur passage, pour décrocher finalement la première place du circuit Nayler. Première rangée de gauche à droite: Bertrand Bourget, Raymond McClarey, Gérard Larouche, Lazare Pettersen, R. Desmeules, Lévis Jean, Yvon Caran et Angelbert Laforest, deuxième rangée: Raymond Hewitt, René Boulay, Jim Dunn, Julien Harvey, Adrien Lavoie, Emmett O'Connor, moniteur, André Bourdon, Lucien Bourget, John Lapointe, capitaine et Ben Vandal, directeur.

## LIGUE SÉNIOR SAGUENAY LAC ST-JEAN

### Les séries éliminatoires commenceront les 27 et 28 février

On a décidé des dates des séries éliminatoires de la ligue lors de la dernière assemblée de la ligue de hockey sénior Saguenay-Lac-St-Jean. Celles-ci ont été fixées au 27 février pour la série "A" et au 28 février pour la série "B". Advenant le fait qu'une série se terminerai, avant le 11 mars (chose fort probable) le président de la ligue aura le pouvoir de changer la date de l'autre série de 4 de 7 afin de présenter la finale plus tôt. Les dates de cette série finale seront choisies lors de la prochaine assemblée de la ligue.

Dans la série "A" le club qui finira en troisième position du circuit Bouchard rencontrera le club en tête de la liste. Dans la série "B" on verra aux prises les clubs de

deuxième et quatrième position. Ces deux séries seront de quatre de sept. Voici les dates et les endroits où les parties se dérouleront:

#### SERIE A

Mardi, 27 février - 3ième vs 1ère  
Jeudi, 1er mars - 1ère vs 3ième  
Dimanche, 4 mars - 3ième vs 1ère  
Lundi, 5 mars - 1ère vs 3ième  
Mercredi, 7 mars - 3ième vs 1ère  
Vendredi, 9 mars - 3ième vs 1ère  
Dimanche, 11 mars - 1ère vs 3ième.

#### SERIE B

Mercredi, 28 février - 4ième vs 2ième  
Vendredi, 2 mars - 2ième vs 4ième  
Dimanche, 4 mars - 4ième vs 2ième  
Mardi, 6 mars - 2ième vs 4ième  
Jeudi, 8 mars - 4ième vs 2ième  
Samedi, 10 mars - 4ième vs 2ième  
Dimanche, 11 mars - 2ième vs 4ième.

## LES GROSSES QUILLES

### La Buanderie d'Arvida en finale provinciale

A la suite d'une victoire aux dépens des représentants de La Tuque.—Le Pierre Métiévier de Lévis à Arvida dimanche le 18 février à 2 heures 30 p.m.

Le 11 février avait lieu, au Centre de Récréation, la deuxième rencontre entre La Tuque et le Club "La Buanderie d'Arvida" pour la semi-finale du championnat provincial.

Les Buandiers après leur voyage à La Tuque, étant en arrière par 171 quilles tombées, se sont repris à Arvida et ont gagné la rencontre par 196 quilles, par cette victoire le club de Josaphat Gagnon s'est classé pour rencontrer le Pierre Métiévier de Lévis, pour le championnat provincial.

Le Capitaine de l'équipe s'étant signalé à La Tuque en roulant 589, le plus haut triple des deux équipes, a répété son exploit dimanche dernier, en roulant 573, suivi de près par Raoul Perron qui roula 568.

Après la rencontre, les membres des deux équipes, accompagnés de

leur épouse, étaient reçus par le propriétaire de l'équipe "La Buanderie d'Arvida", à sa résidence.

Dimanche prochain le 18, Arvida recevra le Lévis, à 2.30 P.M.

Voici le résultat de la partie:

LA TUQUE				
L. Drolet	197	160	148	495
G. Théberge	180	189	173	542
R. Pelletier	164	150	137	451
R. Dufour	163	161	174	498
R. Regnier	177	176	192	545
Total	881	836	824	2531
ARVIDA				
R. Lorenson	184	203	186	573
R. Perron	162	205	201	568
M. Fradette	160	178		338
P. Perron	159	186	214	559
A. Reny	158	169	190	517
A. Vachon			172	172
Total	823	941	963	2727

## LE CURLING

### Les dames d'Arvida gagnent le trophée Fraser

Le club de curling des dames d'Arvida était l'hôte jeudi et vendredi les 8 et 9 février pour le concours régional pour le trophée Fraser. La mauvaise température et le froid se sont mis d'accord pour em-

pêcher les concours, mais les dames ont tout de même été de l'avant pour en arriver finalement à un excellent résultat. Les clubs qui participaient à l'épreuve étaient ceux de Riverbend, Kénogami, Dolbeau et Arvida. Finalement les deux équipes d'Arvida dirigées par Mesdames R. McDonald et J.-M. Bolland, remportèrent la victoire par une marge de 2 points. Voici les résultats par équipe: Arvida 9, Riverbend 7, Kénogami 6, et Dolbeau 2.

Les clubs visiteurs étaient dirigés par les dames suivantes: Kénogami: mesdames N. McCaghy et F. McNab, Riverbend: Mesdames Silver et H.-R. Fee et Dolbeau Mesdames Williamson et Dumais.

## Mascarade à l'aréna d'Arvida le 8 mars

On y fera le couronnement de "Miss Arvida".—Six concurrentes sont sur la liste. — Les soeurs Harvey, patineuses de fantaisie, seront au programme.

Le 8 mars prochain aura lieu, sur la glace du Centre de Récréation, une grande mascarade organisée par les membres de la Garde St-Jacques d'Arvida. De nombreux prix de présence seront distribués aux concurrents.

C'est à cette occasion qu'aura lieu le couronnement de la reine de Popularité: "Miss ARVIDA". Qui sera-t-elle? Les candidates sont les suivantes: Mlles Ghislaine Girard, représentante de la maison Gagnon & Frères, Yvonne Gauthier, Steinberg's, Lucie Brassard; Les-sard & Frères, Patsy Long; Magasin EM Store, Marie Tremblay;

Marché Davis et Brigitte Poitras; Marché LaSalle.

La principale attraction au programme: les célèbres soeurs Harvey, de St-Joseph d'Alma, jeunes patineuses de fantaisie dans des numéros complètement nouveaux et sensationnels. Tout le public d'Arvida et des alentours est cordialement invité à venir applaudir aux exploits de ces (charmantes) jeunes filles accompagnées de leur troupe.

Pour compléter ce programme, il y aura également d'autres attractions non moins intéressantes.

## Les exilés Bonapartistes à la Nouvelle-Orléans

Au musée du Cabildo, à la Nouvelle-Orléans, les visiteurs se trouvent tout à coup devant un masque de bronze. Bien qu'il y ait doute à ce sujet, ce serait celui de Napoléon Ier, coulé d'après l'empreinte que prit à Sainte-Hélène le docteur Francisco Antommarchi, dernier médecin de l'empereur. Venu à la Nouvelle-Orléans, le médecin corse y fut d'abord reçu en triomphateur. Il s'y établit même, puis s'en alla. On émet des doutes sur l'authenticité du masque mortuaire, offert en grande pompe aux autorités de la ville. Il est quand même préservé avec respect, dans la salle du Cabildo où se fit le transfert de la Louisiane aux Etats-Unis, vendue par Napoléon en 1803, pour \$15,000,000. Pendant la première moitié du dix-neuvième siècle, l'élément français de la Louisiane vénéra avec ferveur la personne et l'histoire du petit caporal. On songea même à le faire enlever de l'île Sainte-Hélène, et l'on montre à la Nouvelle-Orléans la maison qui lui était destinée. Cela tenait à la présence de nombreux soldats des armées impériales, des centaines peut-être, qui se réfugièrent en Louisiane après la débâcle de Waterloo. Héros d'Austerlitz et d'Iéna, vétérans de la campagne de Russie, compagnons de l'île d'Elbe et de Sainte-Hélène. Au retour des Bourbons, ils s'exilèrent plutôt que de rester en France. Les uns s'installèrent dans l'Alabama, d'autres au Texas, un groupe à Philadelphie, mais la plupart se replièrent vers la Nouvelle-Orléans après des fortunes diverses.

Le maréchal Bertrand lui-même, dernier compagnon de Napoléon et celui qui ramena son corps en France, visita la Nouvelle-Orléans, où il fut l'objet de fêtes à n'en plus finir. Un neveu de l'empereur vint aussi Achille Murat, fils de Joachim Murat, roi de Naples, et de Caroline Bonaparte; avocat, il ouvrit une étude dans Exchange Alley, avec Alexandre Servant comme associé. Il y avait encore l'ancien général Humbert, un géant d'homme, ivrogne et débraillé, traître à la cause napoléonienne et qui, paraît-il, avait été pendant un temps l'amant de Pauline Bonaparte. Il y avait des médecins de la grande armée ou des autres, les docteurs Félix Formento, Honoré Doussan, Charles Monnot. Il y avait des douzaines d'autres, dont Victor Charbonnier, Alexis-Jules Fecel, L. de Fériet, Garrigues de Flaageac, Pierre-Gabriel Wertelle, et surtout Pierre-Benjamin Buisson, l'un de ces Polytechniciens que l'Empereur aimait tant, dernier des exilés napoléoniens à mourir dans la belle ville louisianaise, au printemps de 1874. Arrivé jeune à la Nouvelle-Orléans, dépassant à peine la vingtaine, Buisson y avait fait une longue carrière d'ingénieur, de journaliste et de militaire. Son frère Frédéric l'y suivit, qui s'y établit aussi. Il est curieux que la plupart de ces hommes ne renoncèrent jamais à leur nationalité française, mais ils gardaient pour la plupart l'espoir de retourner en France. Aussi longtemps que Napoléon vécut, ils crurent qu'il reviendrait et se tinrent prêts à répondre à son appel.

C'est l'histoire de ces hommes, ces demi-soldes qui n'en touchaient aucune, arrachés à leurs rêves de gloire par la déroute de la grande armée et la défaite de Waterloo, mais trop fiers pour rester en France, poursuivis d'ailleurs par la police de Fouché, que raconte Simone de la Souchète Deléry, dans un

## LIGUE INTERDEPARTEMENTALE

### Les rencontres de la semaine

La ligue interdépartementale de hockey terminera ses activités régulières le 2 mars alors que débiteront les éliminatoires. D'ici là il y aura encore des luttes serrées pour les différentes positions du classement. Les Wheelers de Shipshaw ont perdu leur première rencontre aux mains des Lions, mais on doute, dans certains milieux, que les gens de la mécanique puissent renouveler leur exploit de dimanche dernier. Voici les rencontres qui auront lieu au cours de la prochaine semaine: Demain vendredi, 16 février, à 8 h. 30, Les Lions visiteront les Lingots, dimanche le 18 février à 2 h. 30 p. m. Les Eclairs visiteront les Wheelers, lundi le 19 février à 8 h. 30. Les Lions rencontreront les Eclairs et enfin, mercredi le 21, les Lingots rencontreront les Wheelers de Shipshaw. Tous les amateurs de hockey sont invités à suivre ses rencontres.

Voici la position des équipes du circuit Nayler le 11 février.

	J	G	P	N	Pts
Wheelers	9	7	1	1	15
Lions	9	6	2	1	13
Lingots	8	2	4	2	6
Eclairs	8	0	8	0	0

ouvrage aussi curieux que révélateur: A la Poursuite des Aigles. (1) De passage en Louisiane, elle trouva par hasard la trace d'un des exilés bonapartistes; Pierre Charlet, né en Savoie, soldat de Napoléon. C'était là l'inscription de sa tombe. La visiteuse s'intéressa à l'homme, trouva son arrière-petit-fils et des souvenirs de sa vie, tant en France qu'en Amérique. Elle se rendit bientôt compte du rôle et de l'influence, il y a plus d'un siècle, des anciens soldats des armées impériales à la Nouvelle-Orléans, re mit en tête de les faire revivre. La tâche n'était pas facile. Elle chercha, les uns après les autres, les descendants des exilés, lut des liasses de documents préservés dans les familles ou les archives publiques, parcourut les revues et journaux français de l'époque, consulta des centaines d'articles ou de livres qui pouvaient l'éclairer sur le sujet devenu le sien. Construit à la manière d'un roman, ou d'une biographie romancée, son ouvrage ressuscite un à un les principaux exilés qui gravitent autour de Pierre-Benjamin Buisson, choisi comme figure centrale. Elle s'en tient surtout à ceux de la Nouvelle-Orléans, sans oublier ceux de Saint-Dominique, de Champ d'Asile au Texas ou de l'Alabama, parmi lesquels Lefebvre-Desnouettes, le colonel Nicolas Raoul, Cluis, Simon Chaudron. Son oeuvre offre un intérêt qui ne se démentit pas.

L'Illettré  
(1) Cercle du Livre de France, Montréal.

**PETITES ANNONCES**

**TARIF DES PETITES ANNONCES**

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

**UN SERVICE DE POLYCOPIE** est toujours à votre disposition pour l'impression de lettres-circulaires, lettres de collection, formulaires de toutes sortes, avis de convocation, programmes, impression de statuts et règlements, cartes-dossiers, etc., etc. Ce service est soigné, fiable, très rapide, très économique et confidentiel. Voyez M. Georges Hébert, 531, rue Mellon, Arvida, tél.: 725.

**A DUPLICATING SERVICE** is always at your disposal for the printing of circular letters, collection letters, forms of all kinds, notices of meeting, programmes, printing of by-laws and regulations, index-cards, etc., etc. This service is neat, reliable, prompt, economical and confidential. For any duplicating work, see Mr. Georges Hébert, 531, Mellon, Arvida, Tel.: 725.

**Le service des PETITES ANNONCES du "Lingot"**

Le plus facile... Le plus efficace... Le plus économique...

**A VOTRE DISPOSITION**

Rien ne se compare aux **PETITES ANNONCES** pour disposer d'une propriété, d'une automobile usagée, d'un commerce, d'un meuble ou d'un article quelconque de ménage. Par l'entremise des **PETITES ANNONCES** de notre journal, vous atteignez chaque semaine, plus de 10,000 foyers. Faites-en vous-même l'essai et vous constaterez combien peu il en coûte pour obtenir d'excellents et prompts résultats! Voici les dépositaires qui acceptent vos **PETITES ANNONCES**:

**A ARVIDA**

Pharmacie Vaudreuil,  
Pharmacie Gravel.

**EXPERT EN RADIO:** Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

**STORES VENITIENS:** Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

**LOGEMENT DEMANDE:** On demande un logement de 7 pièces situé à Jonquière ou Kénogami, de préférence dans la paroisse Saint-Laurent ou Sainte-Famille. Prendrais possession immédiatement ou d'ici la fin d'avril. S'adresser à J.-O.-Paul Couture, 138, rue Notre-Dame, Jonquière, tél.: 637-J.

**SERVICE DE REPARATION:** Rien de plus désagréable qu'un radio défectueux; c'est pourquoi vous devriez en confier la réparation à un expert, courtois et consciencieux, en matière d'électronique. Réparations garanties de 90 jours. J'ai toujours en mains, un assortiment complet d'accessoires électriques sur commande. (Un service de 8 jours). S'adresser à Michel Mimeault, D.R.E., Electronique, 226, 281ème Rue, Arvida.

**GAGNEZ DE L'ARGENT** à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Enrg., Station Delormier, case 152, Montréal.

**A VENDRE.**—Camion Dodge 1938 (panel) en bon état. S'adresser à 219, 221ème Rue, Arvida.

**A VENDRE:** Piano en très bon état. S'adresser à M. Edmond Poirier, 68, rue Saint-Aimée, Jonquière, tél.: 814-J.

**A VENDRE:** Sacs vides de sucre, \$3.25 la doz. non lavés; \$4.00 la doz. lavés. Ces sacs sont en très bon état. S'adresser à L.-P. Maltais, 39, rue Damase, Jonquière, tél.: 375-W.

**A LOUER:** On trouvera chambre et pension en s'adressant à 191, rue Régina, Arvida.

**ATTENTION:** Ceux qui projettent aller travailler à la Chute-du-Diable et qui désireraient une résidence pour leur famille à quelques milles des travaux, trouveraient cette résidence et même un magasin attenants et cela en plein village et à un prix d'aubaine, pour prompt acheteur. Pour plus amples renseignements, s'adresser à 235, rue Roberval, Arvida.

**A LOUER:** Nous avons deux chambres non meublées. Pour plus amples renseignements, adressez-vous à 235, 251ème Rue, Arvida.

**A LOUER:** Deux chambres non meublées. S'adresser à 128, rue Calais, Arvida.

**A VENDRE:** Poêle électrique 110 volts, avec fourneau en très bon état. S'adresser à 220, 251ème Rue, Arvida.

**ATTENTION:** Je m'occupe de fournir et remplir les formulaires nécessaires pour les emprunts de construction, procurer les plans, compléter les formulaires d'impôts sur le Revenu et toute autre correspondance. Bureau tous les soirs de la semaine de 7 h. p.m. à 9 h. p.m. S'adresser à 205, 281ème Rue, Arvida.

**A LOUER:** Une chambre meublée, de préférence une demiselle. Aussi, un carrosse anglais en très bon état. S'adresser à 572, 111ème Rue, Arvida.

**A VENDRE:** Machine à faire des blocs de ciment, capacité de 4 blocs à la minute, un moulin à scie à la vapeur environ 50 forces, machine à souder au gaz et à l'électricité. Pour plus amples informations s'adresser à J. Hébert, 578, rue Saint-Jacques, Jonquière.

**BICYCLETTE POUR HOMME A VENDRE:** de marque C.C.M. en très bon état. Aussi scie ronde de 10 pouces complète avec moteur de 1/4 de force. A vendre pour cause de départ. S'adresser à 838-C-1, 71ème Rue, Arvida, tél.: 536.

**POELE COMBINE A VENDRE:** Très bonne occasion pour se procurer un poêle émaillé, combiné électrique et au bois, de marque Beach, en très bon état et à prix d'aubaine. S'adresser à 39, rue Nelson, Kénogami.

**WHAT IS WRONG WITH YOUR RADIO?** Just call 477, Arvida and our Technician will repair it with a written guarantee of his work. We give a special attention to House-Calls and to all kinds of radios. Our shop is situated at 218-B, Mellon St., near Gauthier Meubles Enrg'.

**A VENDRE:** Lingerie d'usine et de surplus de guerre offert à des prix spéciaux tels que: pantalons duck kaki, drill cotton pantalons en laine, de teinte militaire, chemises de soldats, combinaisons (overall) militaire, bien réparés, tuniques, etc. Nous avons également un grand nombre d'articles que nous ne pouvons énumérer ici. S'adresser au Petit local à Saint-Jean-Eudes, dans la côte, en face des chalets Duval, rue principale, Saint-Jean-Eudes.

**FOR SALE:** White enamel Findley-Condor kitchen range, like new; Silent Glow Oil Burners installed 2 years; 45 gals. oil drum, coal and wood grates included. Phone 169-W after 6.00 p.m.

**A VENDRE:** En parfaite condition un poêle émaillé blanc de marque Findley-Condor. Brûleur à l'huile "Silent Glow" installé depuis 2 ans; plus drum 45 gal. Inclus grilles pour bois ou charbon. Tél.: 169-W après 6 heures p.m.

**A VENDRE:** Pontiac coach 1948, \$1,250. Ford sedan noir 1949, \$1,350. Monarch sedan 1949 \$1,550. Pick up international 1946, 1 tonne. Pick up Ford 1940, 1 tonne. Dodge noir sedan 1949, \$1,550. Tous ces chars sont équipés au complet et chaussés en neuf. Finance si désirée. S'adresser à Jean Morin, 212, 281ème Rue, Arvida, tél.: 416-W sonnez 17.

**SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE:** Pour boucles et boutons à recouvrir et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J.

**C.C.M. MEN'S BICYCLE FOR SALE:** in very good condition. Also a 10" circular bench saw complete with 1/4 force motor. Leaving Arvida. Apply 838-C-1, 7th Street, Arvida, tel.: 536.

**Nos chimistes à Montréal**

MM. Nay Smith et André Rochon en collaboration avec M. Henri Shehyn, tous chimistes d'Alcan donneront des causeries à la Division analytique de l'Institut de chimie du Canada demain, le 16 courant à l'hôtel Mont-Royal, de Montréal.

**La Société du Cancer**

L'exécutif de la section d'Arvida de la Société Canadienne du Cancer a tenu une réunion la semaine dernière afin de préparer, pour être soumis au comité provincial de

*Pour toutes vos réparations de*

**CLAVIGRAPHES**

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

**Raoul Blackburn**

66, Ave Bégin, Chicoutimi  
Tél.: 4122  
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

la Société, le rapport final de la dernière campagne de recrutement. Les citoyens avaient alors souscrit \$1,537.04.

C'est au cours de cette réunion que les grandes lignes d'un projet d'aide aux cancéreux ont été tracées. Le projet sera de nouveau étudié d'ici quelques jours pour être par la

suite soumis aux directeurs pour approbation finale.

Tel qu'annoncé au cours de la campagne de recrutement, le comité local se propose bien d'organiser un centre de distribution gratuite de pansements pour tous ceux qui ont été traités pour cette maladie et qui en souffrent encore.

**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

REPRÉSENTANT

**PAUL-E. BERGERON**

Edifice Gagnon & Frère

Rue Mellon

Tél.: 624

ARVIDA



**Si vous désirez**

**DU BON LAIT  
DE LA CREME  
DU LAIT CHOCOLATE  
DU BEURRE  
DES OEUFS ET LA FA-  
MEUSE CREME GLACEE  
"DIAMANT"**

EXIGEZ TOUJOURS LES PRODUITS DE

**LA LAITERIE**

**G.-H.**

**DAIRY**

"ACHETONS DANS NOTRE LOCALITE"

RUE MELLON

TEL.: 589

ARVIDA

**"Et devinez qui est le trésorier..."**



QU'IL s'agisse d'un fonds de secours, d'une oeuvre de bienfaisance, de quelque grand mouvement philanthropique, il est plus que probable que le comité comptera un ou plus d'un gérant de la Banque Royale. Si l'on recourt à eux c'est que nos banquiers sont partout reconnus comme citoyens dévoués au bien public. Les intérêts de la banque et ceux de la population sont les mêmes... il est donc logique que, sur toute l'échelle hiérarchique, du gérant au plus jeune commis, les banquiers de la Banque Royale participent activement à toutes les causes méritoires.

Ce civisme se retrouve dans les services qu'ils rendent à chaque particulier. Quel que soit votre problème, s'il vous faut parler affaires en confiance, adressez-vous d'abord à la Banque Royale. Le gérant et son personnel n'ont d'autre souci que de vous être utiles.

• La Banque Royale de votre localité peut vous aider de bien des façons. Qui n'a jamais eu besoin d'un prêt raisonnable pour payer le médecin, unifier des dettes, améliorer ou agrandir un logis? Ces emprunts sont réglables par versements partiels périodiques. Des garants ne sont pas toujours nécessaires et les taux de l'intérêt sont exceptionnellement raisonnables. Le gérant de notre plus proche succursale s'empressera de vous expliquer le procédé.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

*Une Banque vraiment Royale!*

SUCCURSALE CHICOUTIMI — — — — J. P. LESSARD, Gérant  
SUCCURSALE ARVIDA — — — — E. A. BUSHNELL, Gérant  
SUCCURSALE KENOGAMI — — — — J. A. A. L. CHEVRIER, Gérant